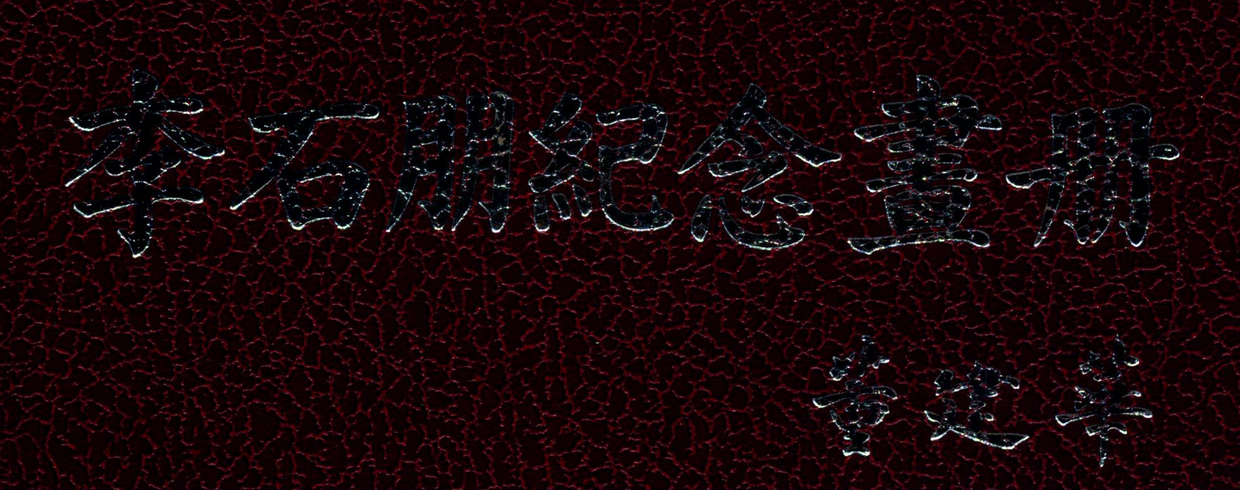

李石朋紀念畫册

李石朋紀念畫冊

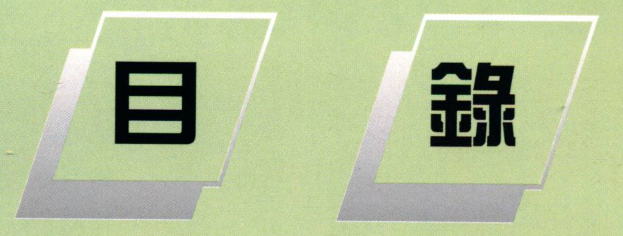
董建華

PHOTO ALBUM IN COMMEMORATION OF MR LI SHEK PANG



鶴山市人民政府編印

二零零零年春



本刊文字除署名文章之外,其余均由特約編輯提供。

Contents

Except the signed articles, all the writing in this album is provided by appointed editors.



前　言

李石朋先生及其後代,是本邑有名的大家族。從李石朋父親李家成到香港經商開始,幾代人見證了香港從殖民統治的建立到殖民統治的結束。

自從 19 世紀末,李石朋崛起于香港,家族的成員便參與締造了香港的繁榮。直至 20 世紀末促進香港主權的順利回歸,都作過很大貢獻。說明中國人締造了中國的香港,李氏家族提供了史實,載入了史册,一百年來功不可没。

石朋先生發迹香港,心系家國,家族的成員繼承傳統,急公好義,舉凡家鄉修橋整路、水利河堤、救饑濟貧、興學育才等善舉,無不悉力以爲,務求盡善,數十年來,鄉民口碑載道。

石朋家族體現了中華民族的優良傳統,是鶴邑的驕傲。先生誕生至今 137 周年了,特編印這本畫册以爲紀念,并勉勵來者。

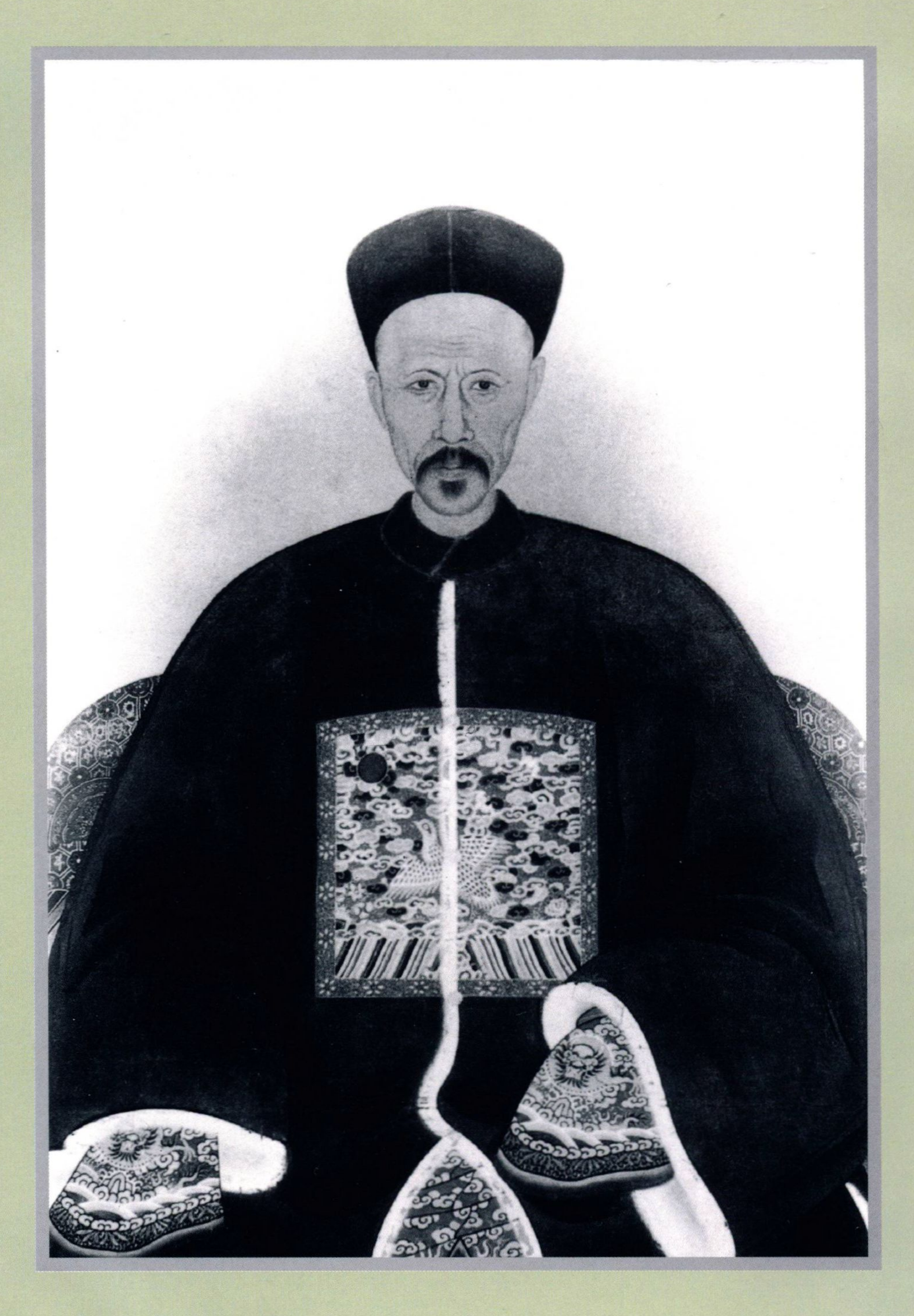
Foreword

Mr. Li Shek-pang and his descendants are regarded a prestigious family both in Heshan and in Hong Kong. Since Mr. Li Ga sing father of Mr. Li Shek-pang went to Hong Kong to work, several generations of this family have witnessed both the establishment and the end of British colonial domination in Hong Kong.

Since the rise of Mr. Li Shek-pang in Hong Kong at the end of 19th century, his family members have been taking part in the creation of Hong Kong's prosperity. They also made their contributions to the return of China's sovereignty over Hong Kong. The history of the Li family is an important page in the history of modern Hong Kong. It proves that it is the Chinese people who have created the Hong Kong wonder.

Mr. Li Shek-pang established his successful Career in Hong Kong, but his heart was with his motherland and his hometown. Members from this family inherited the tradition of being public-spirited. Whenever there's a need in their hometown to build a school, a road, a bridge, a dike or some irrigation works, or to help the poor and the starving, they always endeavored to help and tried to make it perfect. These good deeds have been locked in the memory of their fellow townsmen.

The Li family embodies the good tradition of the Chinese nation. They are the pride of Heshan County. This year is the 137th anniversary of Mr. Li Shek-pang's birth. We take this opportunity to publish a special album to commemorate the late Mr. Li and to encourage his followers.



李家成先生像
Portrait of Mr. Li Ga Sing



李家成夫人像
Wife of Mr. Li Ga Sing

李石朋世系表

廿世

（懋承堂）

- 李家成
  - 配元 呂氏
  - 配庶 馮氏

廿一世

- 李興銓（名 英材　字 擢卿）
  - 配元 黃氏
  - 配繼 易氏
- 李興常（名 健材）
  - 配元 馮氏
  - 配庶 陳氏
- （永成堂）李興瑋（名 沛材　字 石朋）
  - 配元 侯氏
  - 配庶 任氏
  - 配庶 鄒氏

廿二世

- 李作元　字冠春（大宅）
  - 配元 源氏
  - 配繼 譚氏
- 李作亨　字少彭（二宅）
  - 配元 陸氏
  - 配庶 陳氏
  - 配庶 梁氏
- 李作聯　字子方（三宅）
  - 配元 鄧氏
- 李作芬　字蘭生（五宅）
  - 配元 陳氏
  - 配庶 梁氏
- 李作忠（七宅）
  - 配元 莫氏
  - 配庶 高氏
- 李作禮（九宅）
  - 配元 馬氏
  - 配繼 馮氏
- 李五妹　適 朱　生
- 李月嫦　適 郭林褒

李氏世系十六世至廿四世冠字（結婚的名號）排行次序

德達俊純家興定廣肇

李石朋世系簡介

李石朋先父家成公，鶴山維墩二度橋人，生于清嘉慶三年（1808），終于同治七年（1868），清皇朝恩授“登仕郎”銜，元配夫人呂氏，庶配夫人馮氏。公性聰敏，富進取，受當時改良派思想影響，長袖善舞，營商有方。先后在鶴山、廣州、香港創立“五南”實業，即南昌盛（綢緞布疋）、南昌隆（谷米）、南棧（碾米）、南成發（醬料廠）、南榮（錢莊），在香港開設瑞成公司等。在當時封閉的中國農業社會，李公實爲開拓實業的先行者，爲時人所稱頌。

李家成有三子，所生五女早逝。

長子名英材、字擢卿，號興銓，生于道光十四年（1834），終于光緒二十年（1894），爲清朝候選訓導，歲貢生。元配夫人黄氏，繼配夫人易氏，生二子名作桓、作夏，五女名煥枝、玉賤、玉娣、玉馨、玉葉。公幼承父訓，勤讀經書，立志科舉，曾偕子作桓同科應鄉試，旋因喪父，丁憂而罷。自此居鄉守業，讀書自遣，敦族鄰、尚風義。鄉里尊爲長者，及喪，祭者塞途。

六子名健材．號興常，生于咸豐九年（1859），終于光緒十四年（1888），元配夫人馮氏，庶配夫人陳氏，生三子名作洪、作慈、作孝。一女名金枝。公幼年喪父。稍長，經管父親遺下生意，曾在香港瑞成船運公司任職，惜29歲英年早逝。

七子名沛才，字石朋、號興璋。（詳見后述）



李家成墓，座落沙坪鎮小范村之白銀嶺，坐東南面西北，墓碑正對二度橋之故居，墓前有五小山環抱，涓涓清流自南而北，墓穴土名“五仙運財”。

Grave of Mr. Li Ga-sing, Located on the Baiyinling Hill in Xiaofan Village of Shaping Town, facing the north-west. The gravestone is facing the ancestral house at Erduqiao. The grave is Surrouned by five small hills, with a tiny steam flowing from the South to the north. The site of the grave is named as “Five Gods Transporting Fortune”



“二度橋”爲李族聚居的村名，是由河堤進村必經之小橋，橋頭古榕參天，房舍掩映，一灣清流映照兩岸豆架瓜棚。優美的水土，濡染出這一方人儒雅機靈的性情。

“Erduqiao” is the name of village which the Li family is inhabited. It’s also the name of the only bridge which links up the riverbank and the village. At the end of the bridge there is a towering banyan tree . Houses set off one another. A clear steam flowing by reflects the images of supports for beans and melons. Beautiful land and water here make up the genteel and smart temperament of the local people.

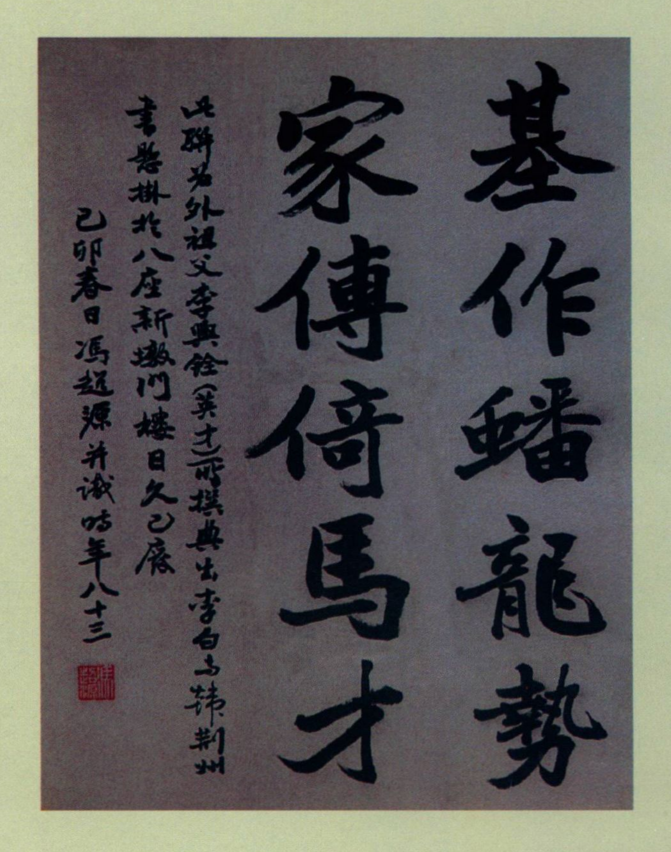


新墩爲李家成公之遺産，建于清末，爲當時極有規模之第宅。墩前是一個荷池，四周有圍牆，南北設門樓，東西兩側各有待廊兩座。主室八座，七座爲住宅，一座爲書廳，墩后有廣場一片。四周種果樹，中爲草地。興銓、興常、興瑋各自擁有房屋，當年管家負責管理大家庭，傭人買菜回來把菜挂在各家門口。各家自己做飯，這個制度延續到二十世紀初期。

Xindun, a property of Mr. Li Ga-sing, built in the late Qing Dynasty, was a grand house at that time. It's surrounded by a wall. There was a lotus pond at the front. The north and the south had a gate tower. The whole building consisted eight rooms, seven of which were bedrooms and one a study. Behind the building there was a square, surronded by fruit trees, with a lawn in the center. Xingquan, Xingchang, Xingwei all had their own rooms. In the past, there was a house keeper who served the big family. A servant was sent to buy meat and vegetables and hang them on the door of each family who cooked their own dinner. Such a practice was continued until the beginning of the 20th century.

新墩村前河涌環繞，流過此地形成一泓清潭，俗名“荷包篤”。遠方有基圍垣護，如蓄勢待發之蟠龍。新墩落成之際，李家成公長子英材，是清朝候選訓導、歲貢生，撰聯懸于門樓，李族後人喜以祖先李白之才華自勉。

The Xindun village is encircled by a stream, which forms a clear pond there, locally named " Hebaodu", In the distance there is a weir like a wall protecting the village from the river, which looks like a dragon about to tly. On the day when Xindun was built, the eldest son of Mr. Li Ga-Sing, Mr. Li Yingchai who was a Gongsheng and a candidate tutor of the county school, composed and wrote a couplets on the gate tower. Later generations of Li clan were proud of the talent of their ancestor Li Bai and used him to encourage themselves.





新墩前排右第一間及後排右第二間是李石朋故居，這是前排右第一間之門前，李石朋先生及李冠春先生在鄉時曾在此居住。

The first house on the right in the front row and the second house on the right in the back row were belonged to Mr. Li Shek-pang. In the picture is the first room on the right of the front row. Mr. Li Shek-pang and Mr. Li Koon-chun used to live there when they were in the hometown.



李石朋先生像
Portrait of Mr. Li Shek-pang



元配夫人侯氏
Wife Hou Yung-chuang



庶配夫人任氏

Concubine Yam Sui-chee



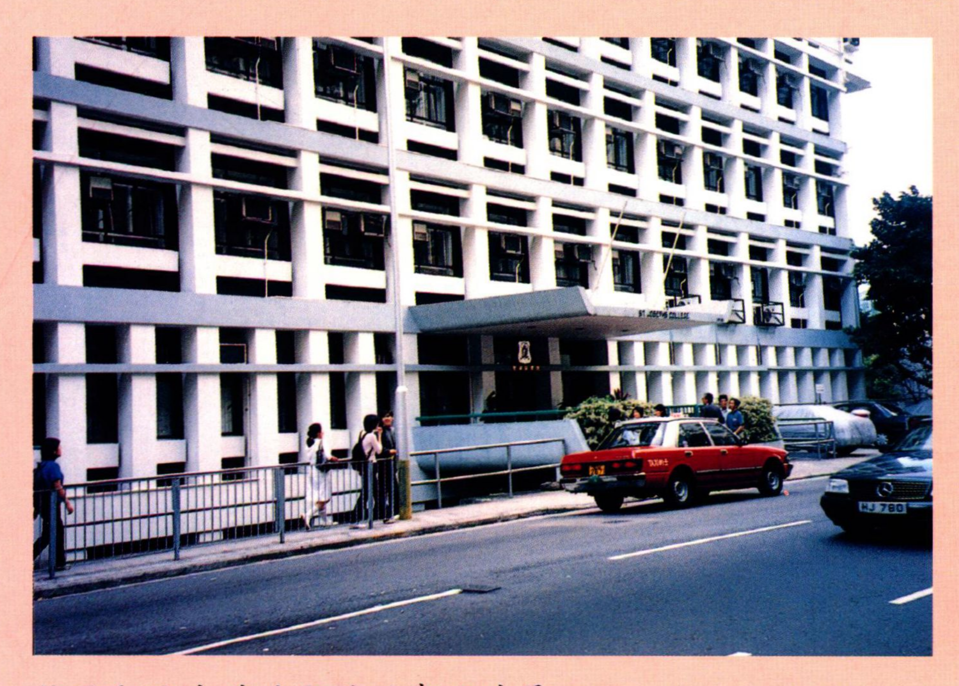
庶配夫人鄒氏
Concubine Chou Shing-kam

李石朋先生創業史略

李石朋先生名沛才，號興瑋。鶴山維墩二度橋人，生于 1863 年，終于 1916 年。父親李家成曾在內地和香港經商，他是李家成第三個兒子，兄妹排行第七。五歲喪父。稍長，來往于鶴山香港之間，15 歲時，石朋在香港瑞成船運公司當學徒。瑞成是當時香港七間中國船運公司之一，專營香港至西貢貨物運輸，父親李家成是該公司的合伙人，六哥李健才曾任這船行的經理。

像許多創業者一樣，李石朋具有機敏的頭腦，堅韌的毅力，勤勞儉樸的作風。那時他觀察到西方的資本主義，正向這個殖民統治的港口迅速發展，到處充滿着機遇，但是本人必須掌握適應社會的謀生技能。于是他決定到聖若瑟書院求學。這是一間有名的教會學校，課程有寫作、算術、語法、地理、歷史，用英語教學。石朋是第一届學生，在這間學校打下了英文基礎。畢業後，他又回到瑞成工作，但不再當學徒，而是參與公司的經營。瑞成的貨船航行于廣州、新加坡、西貢之間。憑他學到的知識和熟悉地方的便利，生意做得很順當。

1888 年，和他共事十年的六哥健才去世。他自己也離開瑞成公司，而與另一位老板合伙開設南和船運租賃公司，他任經理。公司經營得相當成功，在社會上有很高的信譽。那時電話如鳳毛麟角，多爲政府所用，只有少數商號能注册一個電話號碼，南和公司却擁有“5”字的電話號碼。後來，公司的另一個合伙人去世，他兩個兒子揮



位于堅尼地道的聖若瑟書院外景

Outside view of St. Joseph's College at Kennedy Road, Hong Kong.

霍了家財,債務纏身,將連累公司破産。李石朋在這對兄弟的哀求下,答允自己承保南和公司。李石朋接過南和公司的一切,改名爲和發成船務公司。這便是李石朋創業的第一塊基石。

19世紀末葉,香港蓬勃發展,人口驟增,糧食需求很大,和發成的船隻,多數承包去西貢運米,而把中藥、雜貨土産運往西貢。石朋又看到一個機遇,他把生意擴展到越南,在西貢開設"和興"、"南盛"等公司,經營碾米、駁船以至購買生産大米的稻田。在香港建立一間取得大米進口權的"南和行"商號。這樣生産運輸銷售一條龍,大米源源不斷經過他的手進入香港。南和行成爲李石朋創業的第二塊基石。20世紀初,第一次世界大戰爆發,英國皇家海軍征用船隻。但和發成的舊船,只能在近海航行,不適宜軍事用途而没有被征用。因而在整個大戰期間,和發成和南和行壟斷了越南至香港的大米生意,獲利甚豐。同時他還在廣州建立了一系列相關的公司,如大米進出口、絲綢紡織品進出口等,擴大了業務。

按英國商業航運法,只有英國公民才能擁有航運船隻,李石朋雖在香港三十多年,但當時還是大清子民,和發成的船隻也是承包過來的。于是他花了很大的努力,取得英國公民身份。購置了三艘船,自己當上了船主。

"洋行買辦"是殖民地商埠一個特殊而罕貴的職業。西方商人在亞洲做生意,必須找熟悉亞洲的中國人做代理。這個人不容易得到資方的信任。李石朋察覺到買辦的功能對他事業的重要性,他出資十萬擔保一名姓郭的和一名姓何的人,出任法國東方匯理銀行買辦。他開始涉足金融,并爲生意帶來很大便利,也給後來兒子李冠春和李子方開設財務公司及東亞銀行提供了知識和經驗。



李石朋先生是香港聖若瑟書院的第一届學生。李石朋去世后,他的兒子李冠春以父親名義捐贈一萬二千元給書院作爲紀念,書院把大會堂命名爲"石朋堂"并立了銅像。

Mr. Li Shek-pang was one of the first graduates of the Hong Kong St. Joseph's College. After his death, his son Mr. Li Koon-chun donated 12000 dollars to the college under the name of his father. So the college named its grand hall as "Shek Pang Hall" and set up a bronze bust for.

20世紀初，香港的房地產開始從英國殖民主義者手中轉賣給中國人，李石朋看到日益繁榮的香港房地產的價值，擁有一定數量的房地產也是當時上流社會資產和信用的象征。他開始投資房地產，最初是在海濱，進而至大街，如威靈頓街、皇后大道西、干諾道中等，後來其子孫承襲這個信念，又在灣仔、中環、羅便臣道、西摩道、堅尼地道、深水灣以及香港各地，大量購置房地產業，成爲李氏家族財産支柱之一。

當李石朋20出頭的年紀，母親催促他回鄉娶了鶴山一位侯姓女子爲妻，24歲生下大兒子李冠春，接着生了三男四女。1899年，侯氏挑選了一位純樸的鶴山姑娘任氏爲石朋納妾，任氏先後生了一子一女。此後，石朋又第二次納妾，娶的是鄒氏，也生了兩子一女。這樣李石朋共生了8子6女，但只有6子1女長大成人。大清律例允許納妾，大户人家把納妾當成一種體面的時尚，就像今天擁有名車一樣。

李石朋很尊重出身名門的元配夫人侯氏。他們夫婦治家有道，



東亞銀行有限公司，成立于1918年，是李石朋家族與其他家族共同創立的。李氏家族成員歷任多屆經理、總裁、董事及主席之職，現時爲全港最大的獨立華資銀行。圖爲1935年落成位于德輔道中的新總行大厦。

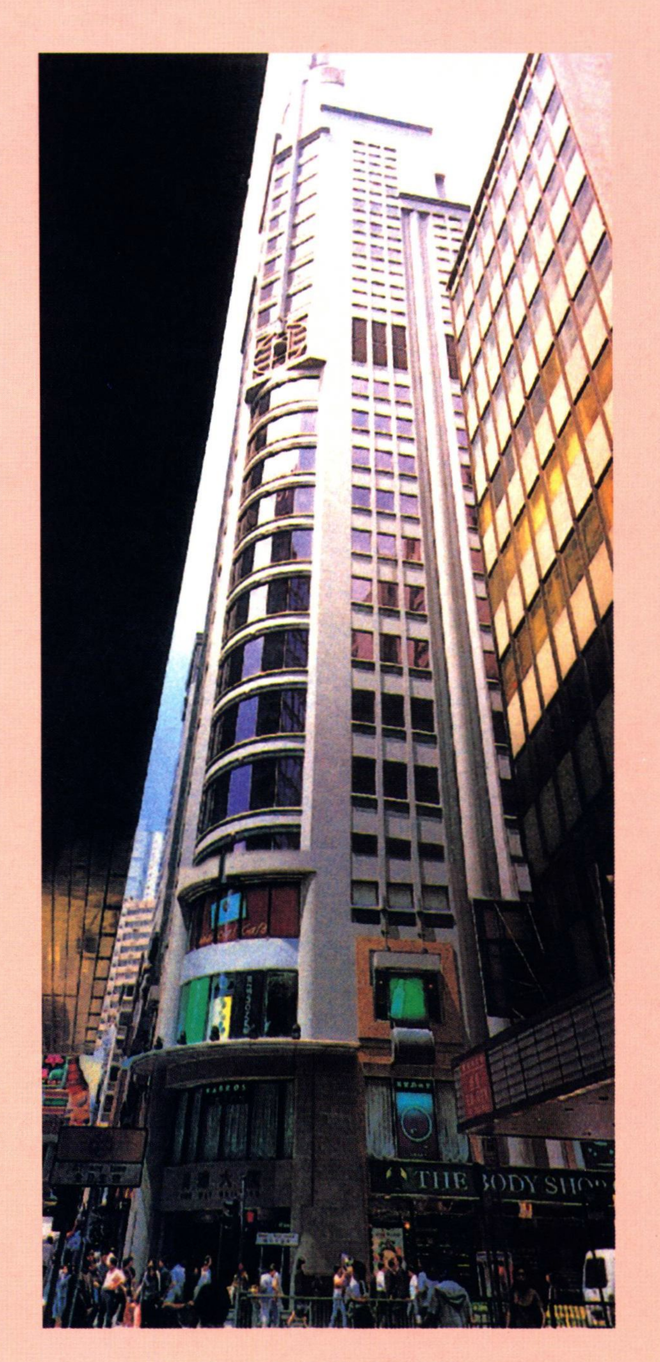
Bank of East Asia Ltd. was founded in 1918 by Mr. Li Shek-pang's family and some other families. Many members of the Li family had been its manager, general manager, director or chairman of the board. Now it is the largest independent chinese bank in Hong Kong run by Chinese. The picture is the new head office building of the bank located in the Des Voeux Road Central, Hong Kong.

教子有方，遵從中國傳統，尊卑有別，長幼有序。現在的第三、四代子孫，大都留學外國，既有西方文化，也恪守中國傳統禮儀。回到家族中，入室見了長輩，不讓坐是不敢坐下來的；長輩站起來他們也得站起來；與長輩同一桌，他們也只坐在一旁，不敢僭越。這都是從小訓練出來的禮節。

侯氏夫人除了管理香港的家，還要照料家鄉二度橋新墩這個大家族的有關生活和婚喪大事。因爲石朋的長兄英才、六兄健才去世之後，石朋夫婦成爲這個家族的主持人，人們尊稱七公、七婆，對他們很尊重。

石朋一生勤奮，自奉甚儉，拼搏二十多年創基立業，積聚了巨大財富絶非輕易的。正當事業最興盛的時候，他在西貢累倒了，其實已積勞成疾，回到香港後重病不起，在 1916 年 7 月 4 日立下遺囑，兩天後便去世了。肺結核和糖尿病奪去他的生命，年僅 54 歲。遺下財產值八百萬港元。

叙述李石朋創業，不能不説到李冠春。因爲臨終時他指定長男作元（冠春）是遺囑的執行人。遺囑規定一切財產、物業、生意，冠春有權管理變賣。待兄弟們都滿 21 周歲才等份分配家產。當時最小的兒子作禮才 4 歲 。石朋如此信任冠春，除了他是長子之外，更因爲是親自培養出來、并且共同創業的。李冠春没有完整地進過學校，除了小時



位于皇后大道中的興瑋大厦，是李氏家族産業之一。

Hing Wei Tower at the Queen's Road Central is one of the properties of the Li family.

學過中國文外，只在聖若瑟書院讀過一年半，主要學習了英語。後來他靠自學提高，居然英文寫、讀都應付自如。這時父親的生意越來越大，被迫停學幫助跑差。13歲他便拿着一塊“西貢快船”的廣告牌沿海濱走來走去招攬生意，他還幫助記賬，來往文書、接洽生意，甚至做伙頭。有一次，他在等候一碗粥涼了才喝，父親教訓他說：你應該一邊做工一邊等，粥自己會涼的。他回憶從13歲到18歲，平均每天只能睡4小時。也許寶劍是這樣磨練出來的。憑他的聰敏、精明和勤勞，很快成了父親的得力助手。到19歲，父親就把這盤生意交給他。像父親一樣，盡管後來他已成爲香港名人，但起居生活儉樸，衣着飲食隨便，常穿補釘襪子。他在公司辦事，勤雜給他買一份午餐，付一角錢還找回二分。他唯一的嗜好是自己開汽車，既是工作也是享受。

李冠春克紹箕裘，没有辜負重托。到了分家的時候，家業比父親去世時大大增加了。特别是他和弟弟李子方努力創立了東亞銀行，可以說爲李氏家業增添了第三塊基石。李冠春敦睦家庭，提挈諸弟，處事公允。在分家的時候，他還留下和發成、南和行的祖業作爲公産，以李石朋名義爲社會公益和家鄉做了很多善事，深得人們愛戴。

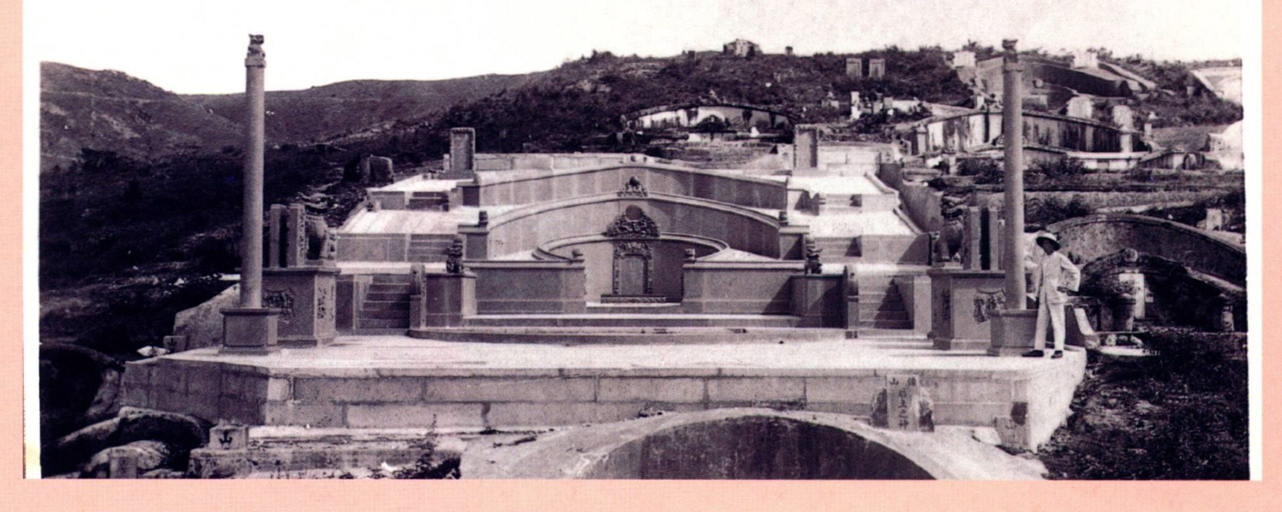


九龍維記牛奶有限公司，是李石朋第五子李蘭生在二次大戰後創立的。1972年交由李福全，李福深等兄弟管理，由于經營有方，業務蒸蒸日上，現時是香港奶類食品最具資歷和信譽的企業。圖爲該公司設在香港屯門的廠房。

The Kowloon Dairy Co. Ltd. was founded after the Second World War by Mr. Li Lan-sang, the fifth son of Mr. Li Shek-pang. In 1972 it was taken over by Mr. Li Fook-chuen and Mr. Li Fook-Sum. The business has flourished as a result of proper management. Now it is a company with the best reputation in the milk products business in Hong Kong. The picture is the Tuen mun processing plant of the Company in Hong Kong.

李冠春在重視教育後代方面,開了家族的風氣,他常告誡子侄:財富是可得可失的,但受了教育是你頭腦中的財富,是不會被取走的。此後李氏的第三、四代,不論男女,大都受過高等教育,不少人留學歐美名校,擁有各種各樣的學位。

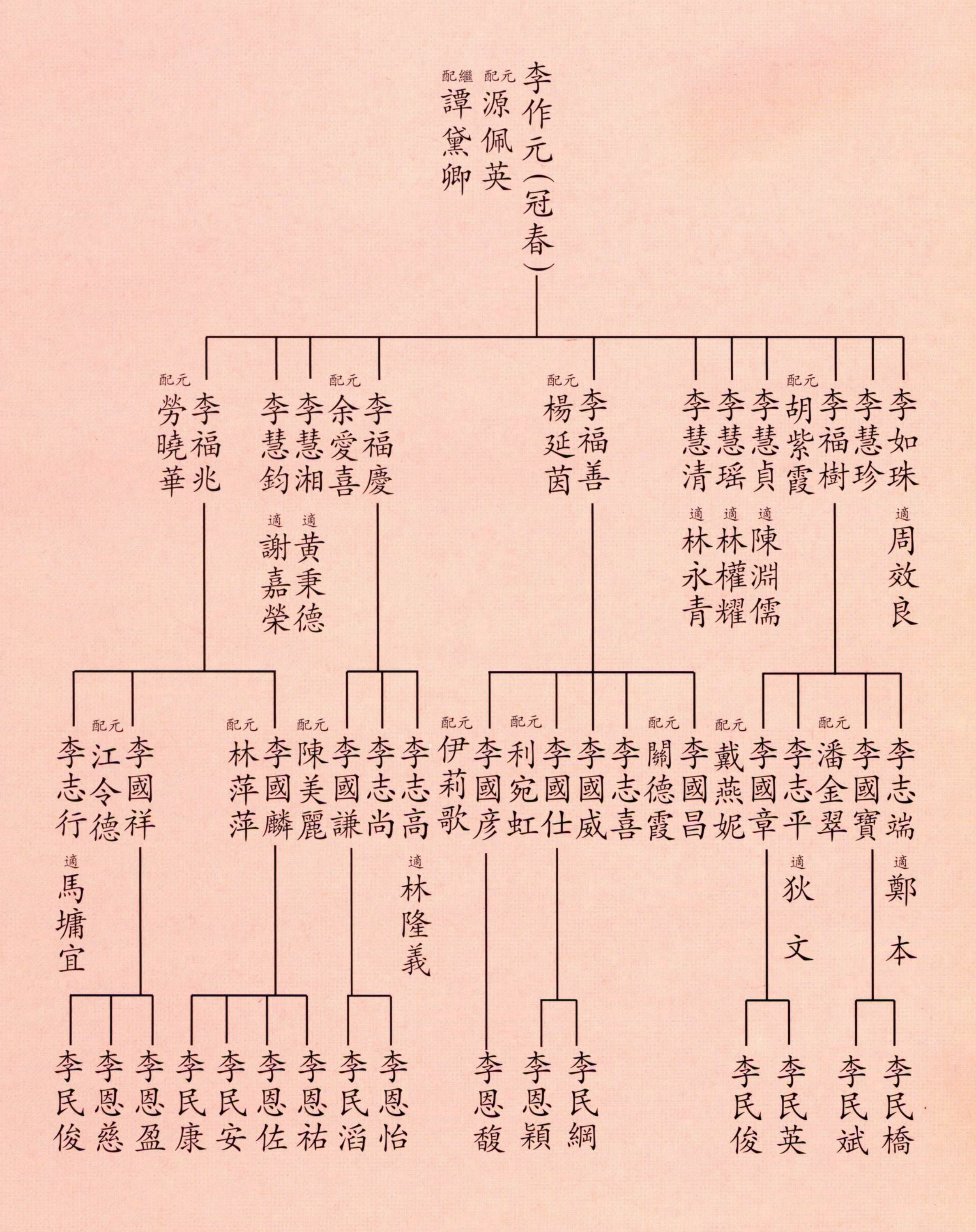
俗語云:“富不過三代”。但看李石朋家族已延續至第五代,還是如日中天,而且一代比一代擁有更多知識和財富,不少人已成爲各個專業領域的翹楚。這在香港社會也是少有的,故有“李氏王國”之稱。李石朋把子孫班輩排序爲作、福、國、民。事實證明,他們對香港百年的繁榮穩定及社會慈善福利,以至主權的順利回歸都有過很大的貢獻,可見世澤家風和人材的培養是很重要的。



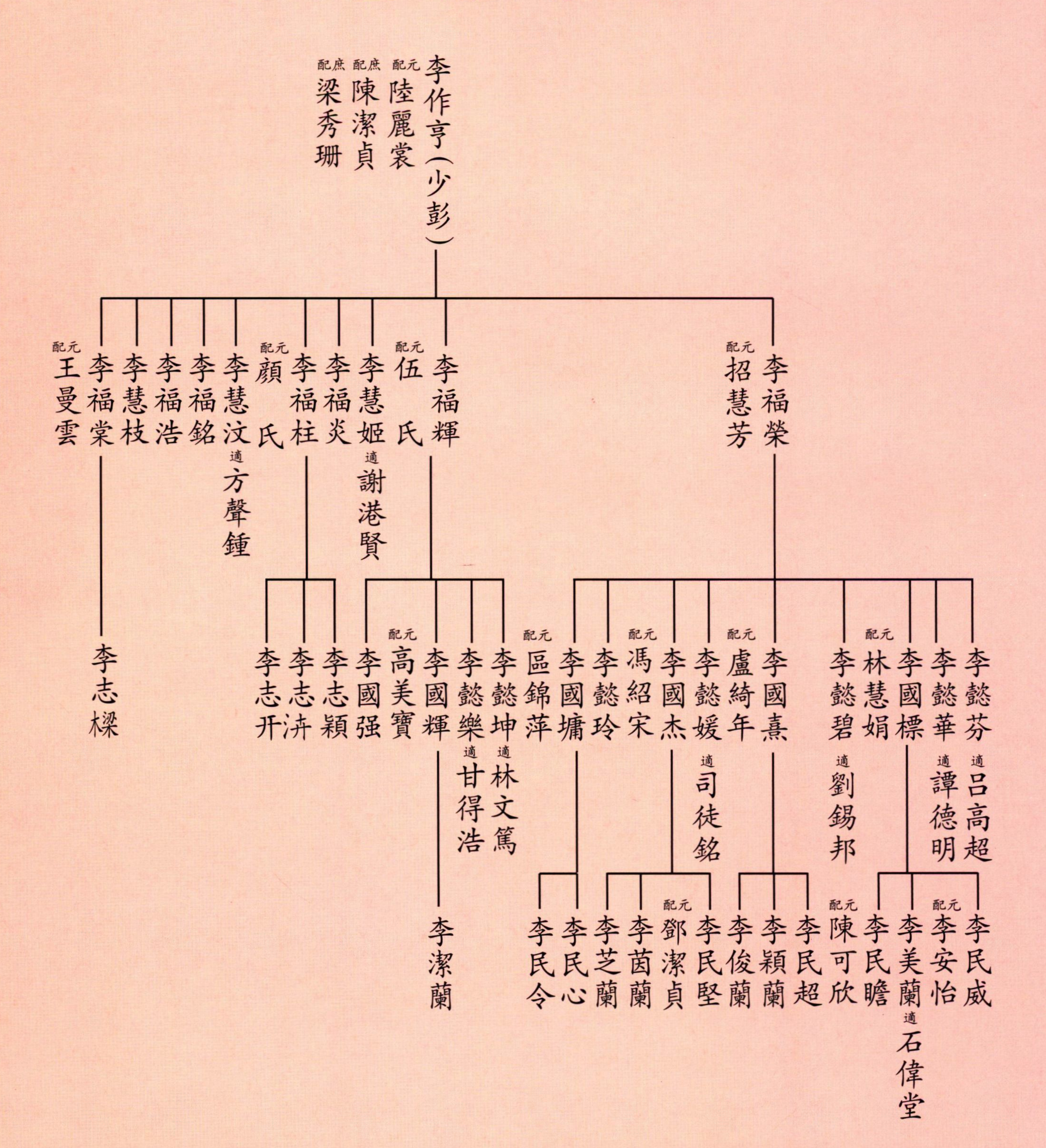
李石朋公,候氏夫人合葬墓園,座落廣州市白雲山麥地村之梅花崗,占地四百平方,四周有“鶴山李永成堂”界碑,此地已劃爲白雲山風景區,鄰近有不少顯貴人家的墓地已他遷,1990年廣州市有關部門同意李氏家族將墓園進行修葺,并築了上山石階。

The joint grave of Mr. Li Shek-pang and his wife Madam Hou is situated at Meihuagang hill in Maidi village on the Baiyun Mountain in Guangzhou, containing an area of 400 square meters, with boundary stones on each side engraved with“Heshan Li Shek-pang Hall”. This place was zoned to the Baiyunshan Scenery Spot. Tombs of many powerful and distinguished people had been moved to other places. In 1990, the Guangzhou government permitted the Li family to repair the grave and build stone steps up to the hill.

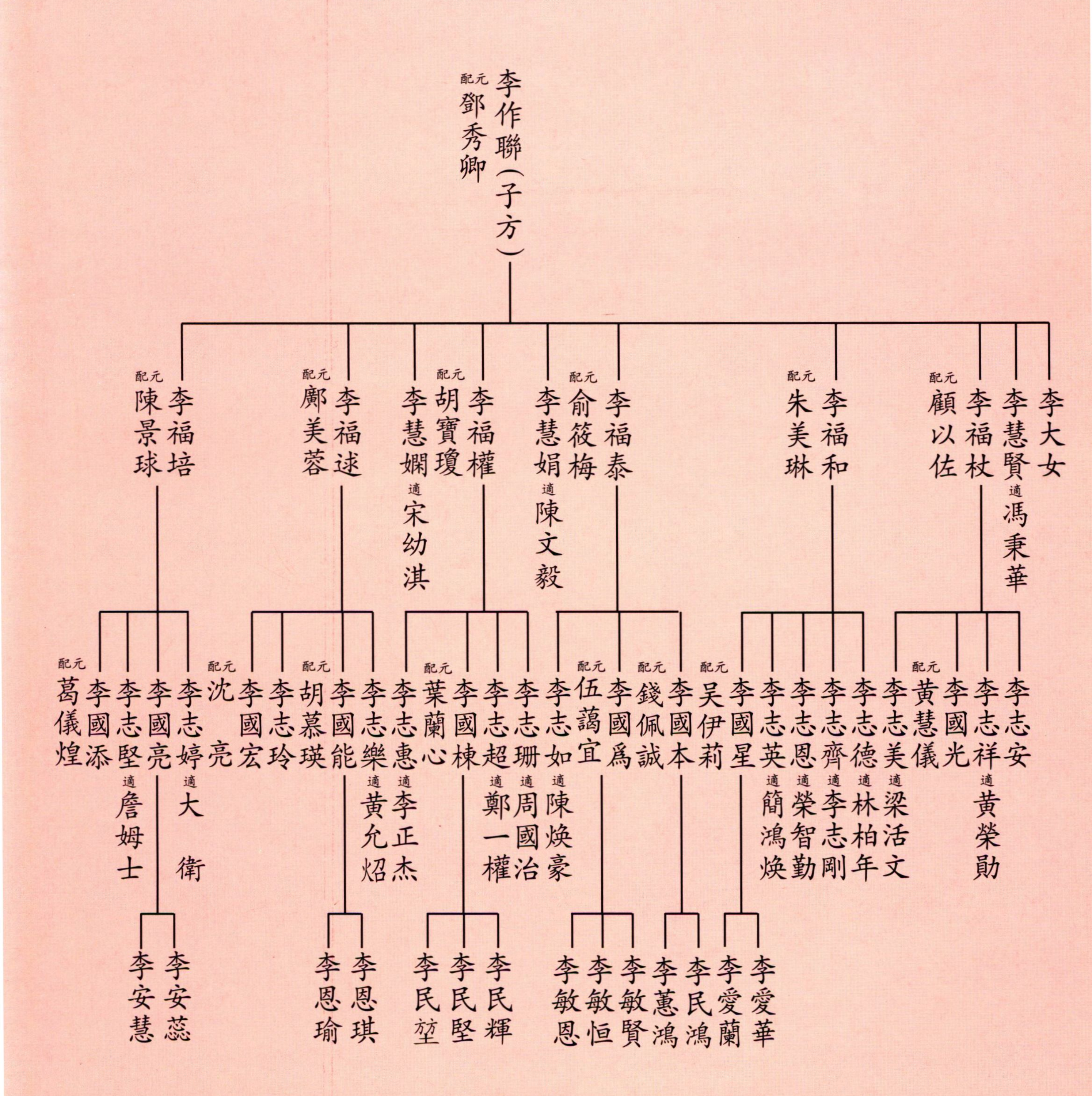
李石朋家譜 (大宅)


李作元(冠春)
配元 源佩英
配繼 譚黛卿
李福兆
配元 勞曉華
李慧鈞
適 謝嘉榮
李慧湘
適 黃秉德
李福慶
配元 余愛喜
李福善
配元 楊延茵
李慧清
適 林永青
李慧瑤
適 林權耀
李慧貞
適 陳淵儒
李福樹
配元 胡紫霞
李慧珍
李如珠
適 周效良
李志行
適 馬墉宜
李國祥
配元 江令德
李國麟
配元 林萍萍
李國謙
配元 陳美麗
李志尚
李志高
適 林隆義
李國彥
配元 伊莉歌
李國仕
配元 利宛虹
李國威
李志喜
李國昌
配元 關德霞
李國章
配元 戴燕妮
李志平
適 狄文
李國寶
配元 潘金翠
李志端
適 鄭本
李民俊
李恩慈
李恩盈
李民康
李民安
李恩佐
李恩祐
李民滔
李恩怡
李恩馥
李恩穎
李民綱
李民俊
李民英
李民斌
李民橋

李石朋家譜 （二宅）

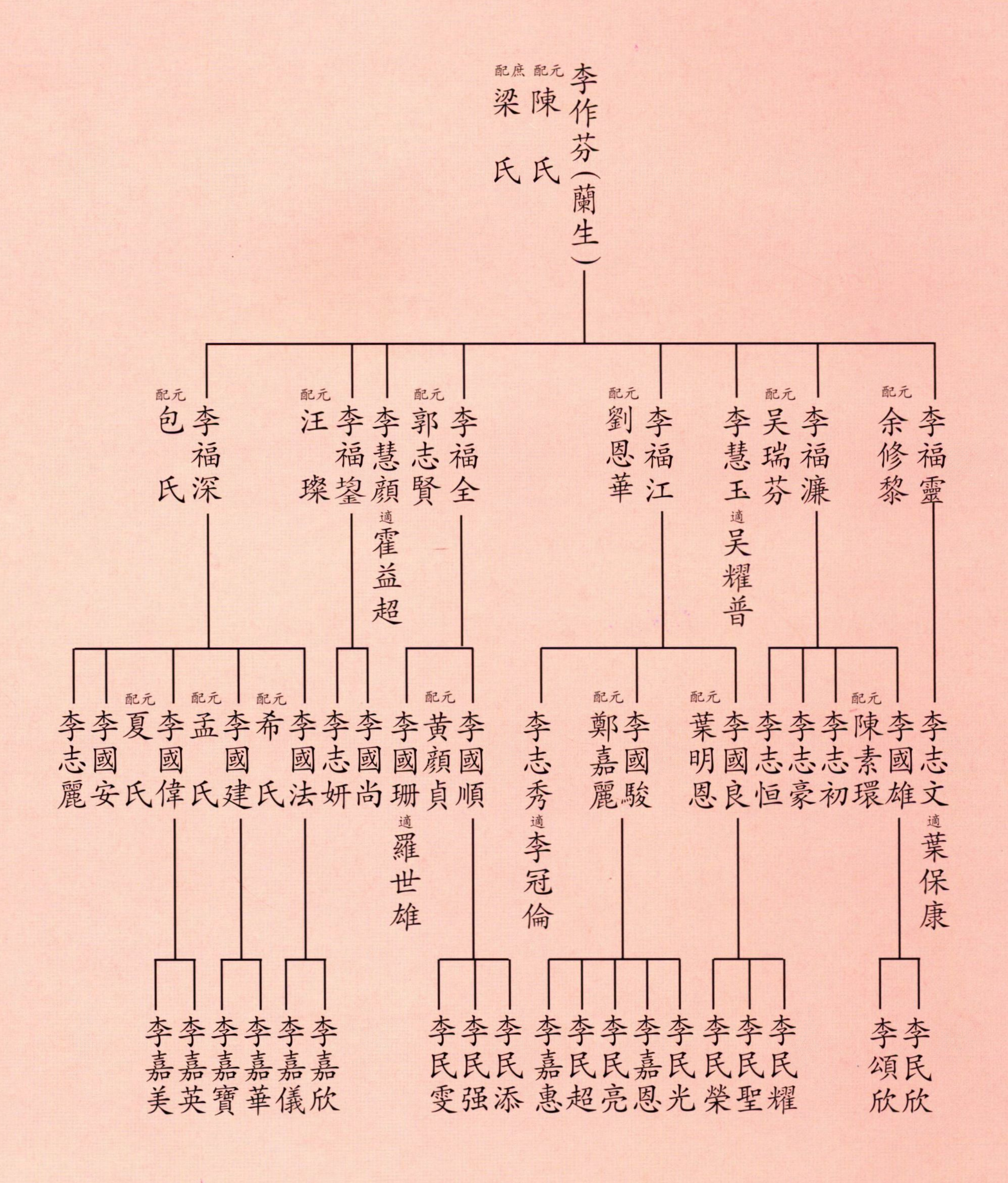

李作亨(少彭)
配元 陸麗裳
配庶 陳潔貞
配庶 梁秀珊
李福榮
配元 招慧芳
李福輝
配元 伍氏
李慧姬
適 謝港賢
李福炎
李福柱
配元 顏氏
李慧汶
適 方聲鍾
李福銘
李福浩
李慧枝
李福棠
配元 王曼雲
李志樑
李志开
李志济
李志穎
李國强
配元 高美寶
李國輝
李懿樂
適 甘得浩
李懿坤
適 林文篤
配元 區錦萍
李國墉
李懿玲
配元 馮紹宋
李國杰
李懿媛
適 司徒銘
配元 盧綺年
李國熹
李懿碧
適 劉錫邦
配元 林慧娟
李國標
李懿華
適 譚德明
李懿芬
適 呂高超
李潔蘭
李民令
李民心
李芝蘭
李茵蘭
配元 鄧潔貞
李民堅
李俊蘭
李穎蘭
李民超
配元 陳可欣
李民瞻
李美蘭
適 石偉堂
配元
李安怡
李民威

李石朋家譜 （三宅）



李作聯（子方）
配元 鄧秀卿
李大女
李慧賢
適 馮秉華
李福杖
配元 顧以佐
李福和
配元 朱美琳
李福泰
配元 俞筱梅
李慧娟
適 陳文毅
李福權
配元 胡寶瓊
李慧嫻
適 宋幼淇
李福逑
配元 鄺美蓉
李福培
配元 陳景球
李志安
李志祥
適 黃榮勛
李國光
配元 黃慧儀
李志美
適 梁活文
李志德
適 林柏年
李志齊
適 李志剛
李志恩
適 榮智勤
李志英
適 簡鴻煥
李國星
配元 吳伊莉
李國本
配元 錢佩誠
李國爲
配元 伍藹宜
李志如
適 陳煥豪
李志珊
適 周國治
李志超
適 鄭一權
李國棟
配元 葉蘭心
李志惠
適 李正杰
李志樂
適 黃允炤
李國能
配元 胡慕瑛
李志玲
李國宏
配元 沈亮
李志婷
適 大衛
李國亮
李志堅
適 詹姆士
李國添
配元 葛儀煌
李安蕊
李安慧
李恩琪
李恩瑜
李民輝
李民堅
李民堃
李敏賢
李敏恒
李敏恩
李民鴻
李蕙鴻
李愛華
李愛蘭

李石朋家譜 （五宅）


李作芬(蘭生)
配元 陳氏
配庶 梁氏
李福深
配元 包氏
李福鋈
配元 汪璨
李慧顏
適 霍益超
李福全
配元 郭志賢
李福江
配元 劉恩華
李慧玉
適 吳耀普
李福濂
配元 吳瑞芬
李福靈
配元 佘修黎
李志麗
李國安
李國偉
配元 夏氏
李國建
配元 孟氏
李國法
配元 希氏
李志妍
李國尚
李國珊
適 羅世雄
李國順
配元 黃顏貞
李志秀
適 李冠倫
李國駿
配元 鄭嘉麗
李國良
配元 葉明恩
李志恒
李志豪
李志初
李國雄
配元 陳素環
李志文
適 葉保康
李嘉美
李嘉英
李嘉寶
李嘉華
李嘉儀
李嘉欣
李民雯
李民强
李民添
李嘉惠
李民超
李民亮
李嘉恩
李民光
李民榮
李民聖
李民耀
李頌欣
李民欣

李石朋家譜（七宅）

- 李作忠
  - 元配 莫氏
  - 庶配 高氏
  - 子女：
    - 李福漢　元配 熊氏
    - 李慧霞
    - 李慧卿　適 賴熙
    - 李慧妍　適 曾佩釗
    - 李慧筠　適 甘光親
    - 李福衡　元配 劉氏
    - 李福照　元配 陳氏
    - 李福宏　元配 陳氏
    - 李福恩　元配 陸氏



李石朋家譜 （九宅）

李作禮
元配 馬氏
繼配 馮擷芳

- 李慧婉
- 李慧容 適 鍾立全
- 李福釗 元配 區泳嫦
  - 李志莊
  - 李志君
- 李福海 元配 鮑儀芳
- 李福强
- 李慧如 適 周天祥

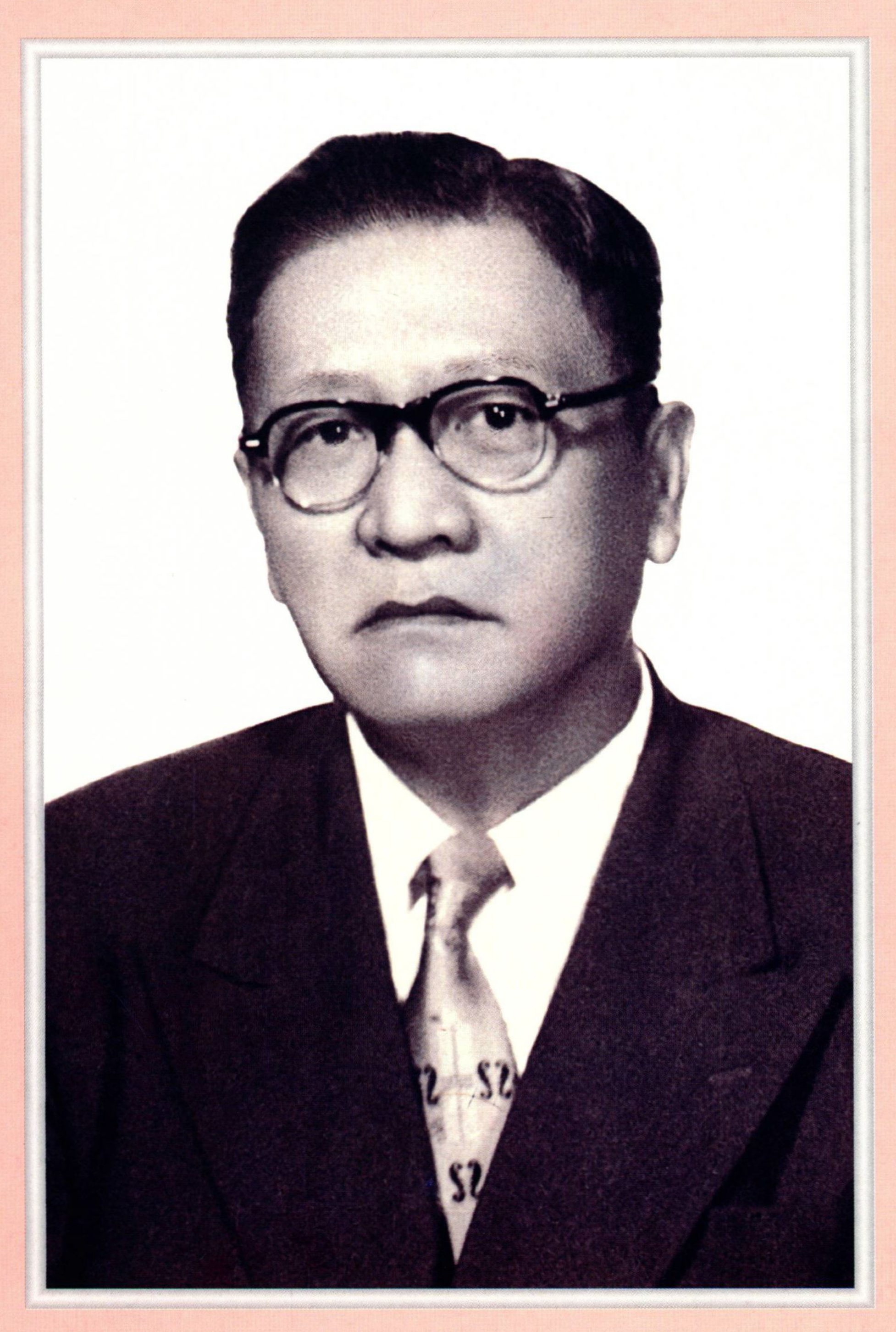
李石朋先生之公子
Sons of Mr. Li Shek-pang



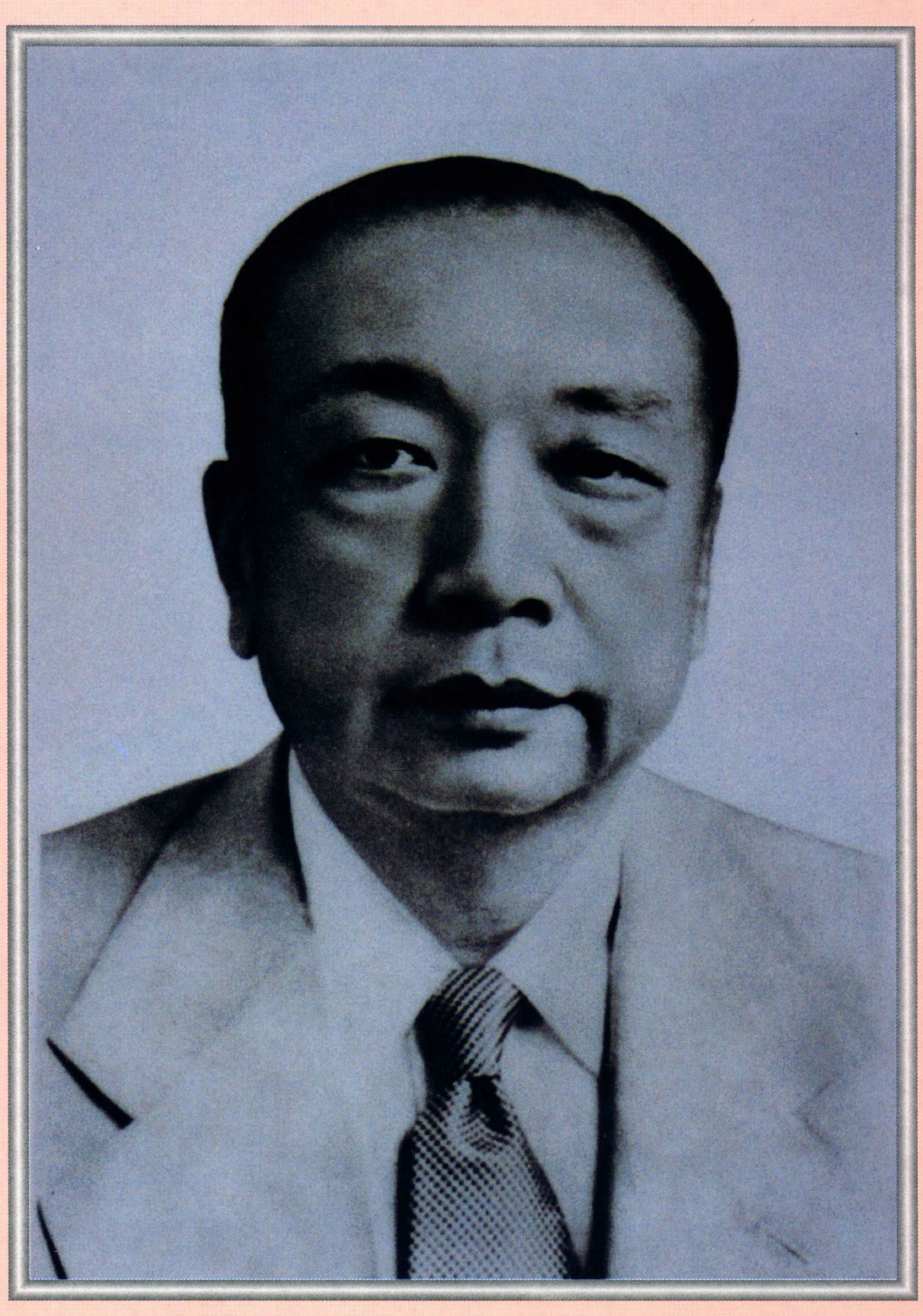
李作元(冠春)
Li Koon-chun



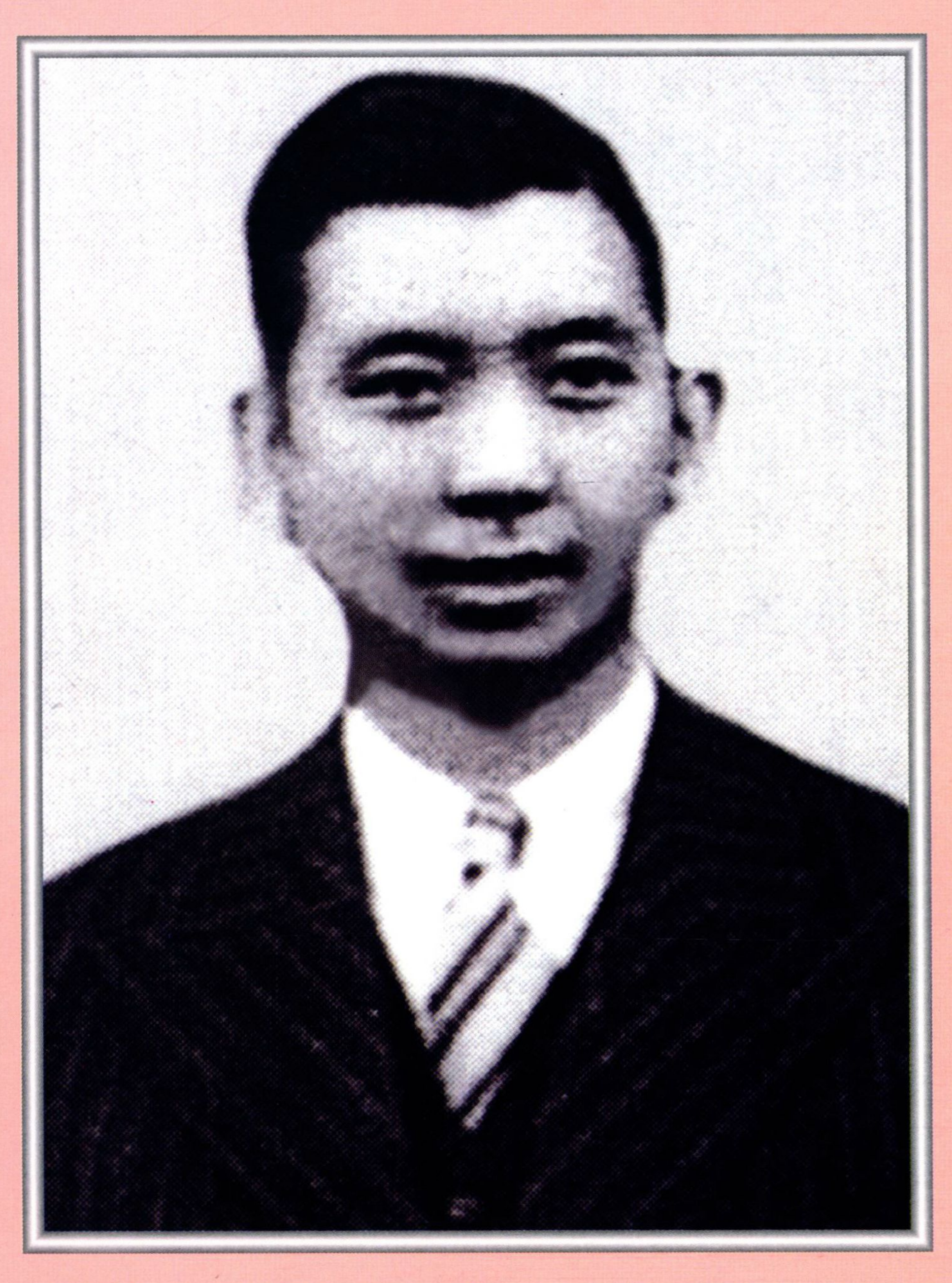
李作亨(少彭)
Li Shiu-pang



李作聯(子方)
Li Tse-fong



李作芬(蘭生)
Li Lan-sang



李作忠
Li Chok-chung



李作禮
Li Chok-lai

李石朋先生之文孫

Grandsons of Mr. Li Shek-pang

(按房份次序)



李福樹
Li Fook Shu (F. S. Li)



李福善
Li Fook Sean (Simon Li)



李福慶
Li Fook Hing



李福兆
Li Fook Shiu



李福榮
Li Fook Wing



李福輝
Li Fook Fai



李福柱
Li Fook Chu



李福棠
Li Fook Tong



李福枤
Li Fook Cheung (Norman Li)



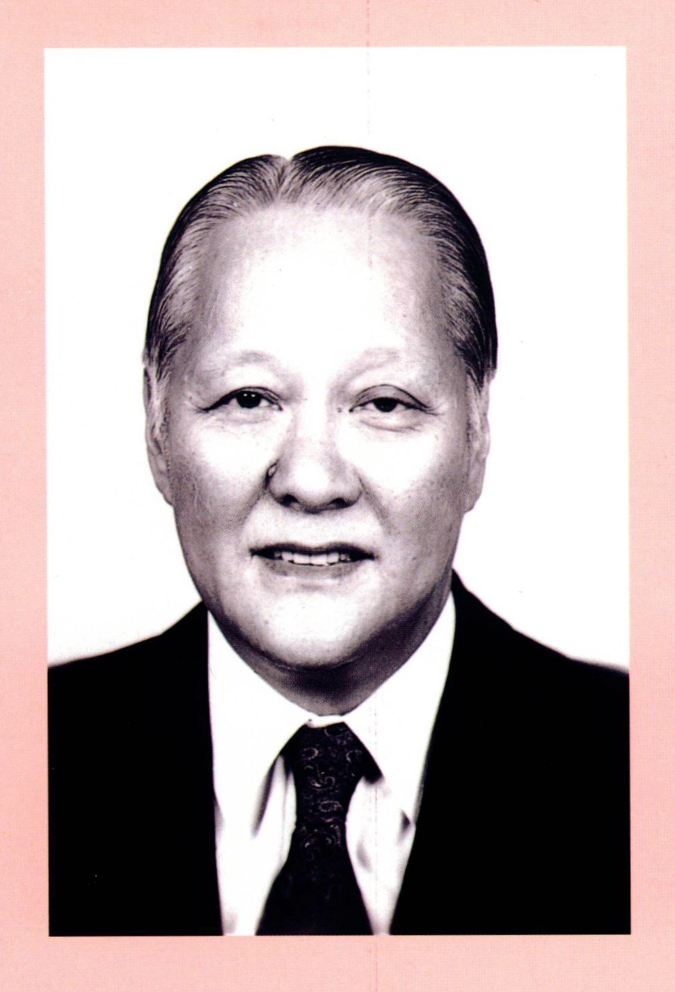
李福和
Li Fook Wo (Aubrey Li)



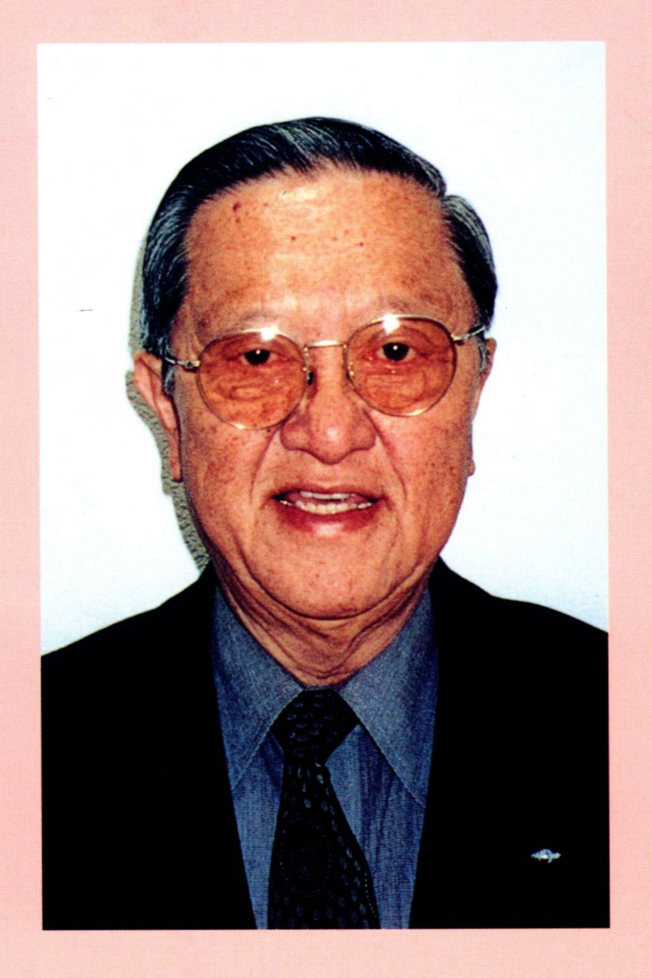
李福泰
Li Fook Tai



李福權
Li Fook Kuen



李福逑
Li Fook Kow



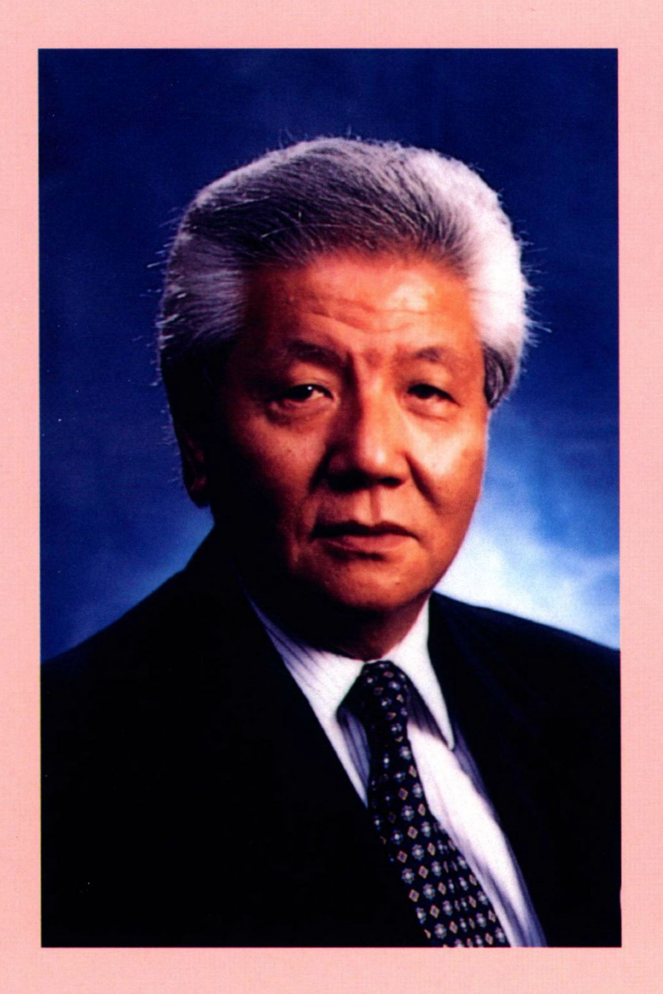
李福培
Li Fook Pui



李福全
Li Fook Chuen



李福鋆
Li Fook Kwan



李福深
Li Fook Sum



李福釗
Li Fook Chiu



李福海
Li Fook Hoi



李福强
Li Fook Keung

李石朋先生文孫因缺照片未能收入本册的有：

The photos of the following Grandsons of Mr. Li- Shek-pang are not provided in this album:

李福炎	Li Fook Yim	李福銘	Li Fook Ming
李福浩	Li Fook Ho	李福靈	Li Fook Ling
李福濂	Li Fook Lim	李福江	Li Fook Kong
李福漢	Li Fook How	李福衡	Li Fook Hang
李福照	Li Fook Chiu	李福宏	Li Fook Wang
李福恩	Li Fook Yan		



李石朋家族獲學位的成員及其職稱、職務概況

(按房份及輩份次序)

姓名	學位	職稱及曾任主要職務	備注
李冠春		太平紳士、前香港東華三院總理、保良局總理、東亞銀行創辦人之一	
李子方	學士	太平紳士,前香港立法局議員、香港東亞銀行董事經理	香港大學第一屆畢業
李作芬		前任東亞銀行董事	
李福樹	學士	會計師、太平紳士、前香港行政立法兩局議員、東亞銀行董事	榮獲 O. B. E 勛銜
李福善	博士	大法官、香港特區籌委會副主任、前香港上訴庭按察司	英國倫敦大學法學院畢業 榮獲香港特區大紫荊勛章
李福慶	碩士	前太古船塢新船建造副經理	美國麻省理工學院畢業 榮獲 O. B. E 勛銜
李福兆	碩士	會計師,香港遠東證券交易所始創人,前香港聯交所主席	美國賓夕尼亞大學 華頓商學院畢業
李慧湘	學士		美國 BYRN MAUR COLLEGE
李慧鈞	學士		美國波仕頓 SIMMONS COLLEGE
李福輝	學士	香港大學文科	
李福柱	碩士	曾任聖璐琪書院創辦人、總監	美國麻省理公學院畢業
李慧汶	學士		
李福浩	學士		
李慧枝	學士	醫師,曾任香港贊育醫院、明愛醫院院長。	受助于羅馬天主教教廷
李福棠	學士	機械工程師	
李福杖	學士	電器工程師	
李福和	博士	前香港行政、立法兩局議員、東亞銀行總經理及主席	美國波士頓大學畢業、美國紐約大學工業管理系碩士 榮獲 O. B. E 及 C. B. E 勛銜

姓名	學位	職稱及曾任主要職務	備注
李福泰	學士	前東亞銀行高級職員、加拿大銀行家	
李福權	學士	前香港醫科學會主席、英國醫學會永久名譽副會長	榮獲聖約翰爵士勛章
李福逑	碩士	前香港行政、立法兩局官守議員、前香港民政司	美國麻省理工學院畢業 榮獲 CMG 勛銜
李福培	碩士	香港保險公司高級職員	
李慧賢	學士		
李慧娟	學士		
李慧嫻	學士		
李福江	碩士	曾任美國基智教會長老	
李福全	碩士	曾任香港貿易發展局美加代表	美國密省大學電工、加省大學商管
李福鋈	學士	牙科醫生	
李福深	學士	會計師、羅兵咸會計師樓合夥人、現任香港馬會主席	
李福漢	學士	建築師	
李福釗	學士	美國婦産科醫師	
李福海	學士		
李福强	學士	多倫多大學音樂系教授、鋼琴演奏家	
李國寶	博士	香港特區基本法草委會副主任、香港特區立法會議員、東亞銀行主席兼行政總裁	劍橋大學畢業
李國章	博士	教授、香港中文大學校長、全國政協委員	劍橋大學畢業
李國昌	學士	美國羅省時報國際新聞主筆	牛津大學畢業
李國威	碩士	前英國倫敦醫生	伯明翰大學畢業
李國仕	學士	香港會計師	倫敦大學畢業
李國彦	學士	英國倫敦會計師	倫敦大學畢業

姓名	學位	職稱及曾任主要職務	備　　注
李國謙	碩　士	羅兵咸會計師樓會計師、合夥人	倫敦大學化工系畢業、美國賓夕尼亞大學工商管理碩士
李國麟	學　士	香港律師	
李國祥	學　士	香港醫師	
李志端	學　士	英國醫師	倫敦大學畢業
李志平	學　士		倫敦大學畢業
李志喜	碩　士	大律師、前香港大律師公會主席	劍橋大學畢業
李志高	碩　士	工商管理教授	美國賓夕尼亞大學工商管理畢業
李志尚	碩　士	建築則師	美國賓夕尼亞大學建築系畢業
李懿芬	學　士		
李國標	學　士	香港醫師	
李國熹	學　士	前香港政府建築署總建築師	
李國杰	學　士		
李懿玲	學　士	前伊利沙白中學副校長	
李國墉	學　士	前鄧肇堅維多利亞工業學校副校長	
李懿坤	學　士		
李懿樂	學　士		
李國輝	碩　士		
李國强	博　士		
李志穎	學　士	醫　生	
李志浒	碩　士		
李志开	學　士		

姓名	學位	職稱及曾任主要職務	備　注
李志櫟	碩士		
李國光	學士	電子工程師	
李國星	碩士	投資銀行家	美國哥倫比亞大學工商管理碩士
李國本	學士	加拿大醫師	
李國爲	碩士	加拿大政府高級職員、海洋學專家	
李國棟	院士	香港家庭醫學院主席、港中醫院副院長	
李國能	碩士	太平紳士香港特區終審庭首席法官	劍橋大學法律系畢業
李國宏	學士	英國倫敦牙醫師	
李國亮	學士	美國地產商	
李國添	學士	美國地產商	
李志安	學士		
李志祥	學士		
李志美	學士		
李志德	碩士		美國 VASSAR 大學畢業
李志齊	學士	美國大學教師	美國 WINTHROP 大學畢業
李志恩	學士	美國室內設計工程師	美國 BEAVER 大學畢業
李志英	學士	現任聯合國高級職員	美國 EMIRA 大學畢業
李志如	學士		
李志珊	學士		
李志超	學士	曾任美國商業顧問	
李志惠	學士		
李志樂	學士		
李志玲	學士		
李志婷	學士	美國教師	
李志堅	學士	美國教師	

姓名	學位	職稱及曾任主要職務	備注
李國雄	學士		
李志初	學士		
李志豪	學士		
李志恒	學士		
李國良	學士		
李國駿	學士		
李志秀	學士		
李國順	碩士		
李國珊	學士		
李志妍	碩士		倫敦大學畢業
李國尚	學士		英國伯理福大學畢業
李國法	學士		
李國建	學士		
李民僑	學士	律師	劍橋大學畢業
李民斌	學士	會計師	劍橋大學畢業
李民威	碩士	城市規劃師	
李民瞻	學士	執業醫師	
李民超	學士	環保工程師	
李俊蘭	學士	建築師	
李民堅	碩士	銀行家	
李茵蘭	學士	酒店部門總理	瑞士酒店管理全科
李芝蘭	學士		
李民心	碩士	資訊科技顧問	倫敦大學
李民令	學士	農務經濟專家	卑斯省大學

李石朋先生把子孫班輩排序爲作、福、國、民，用以勉勵後人。他的後代，對締造香港社會的繁榮，關心社會福利，促進香港回歸祖國，均作過很大貢獻，本刊介紹了部分家族成員事迹。

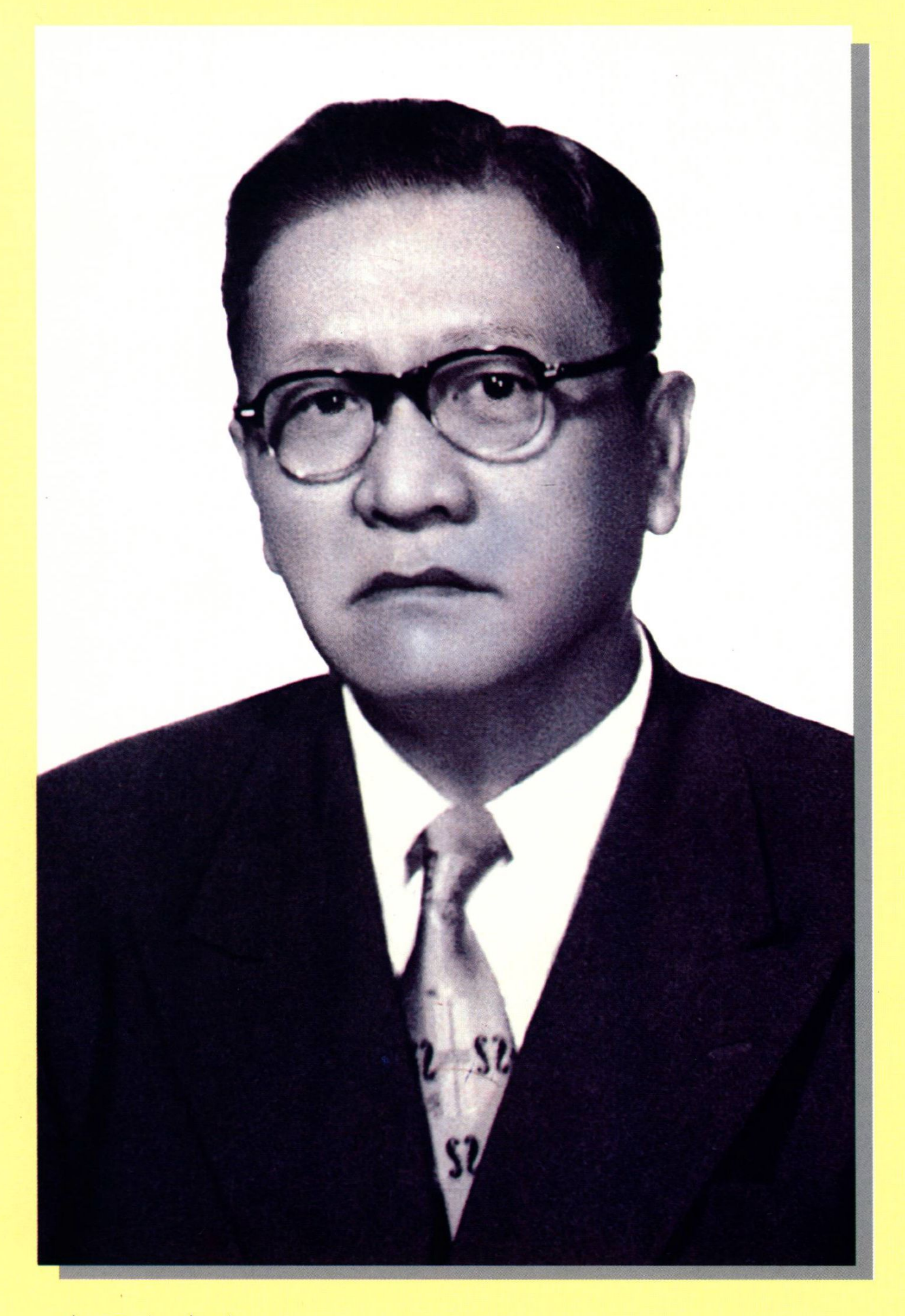
Mr. Li Shek Pang estaslished his family line and give them the character of Chok(make), Fook (benefit), Kwok(Nation), Man(Citizen), to encourage his descendants, to form a prosperous Hong Kong Society, to give heed to the social welfare, In Hong Kong's reunification with its motherland, he has made remarkable work and contribution. This publication makes known the deeds of the member of his family.

香港立法局議員、東亞銀行創始人之一——李子方

李子方先生乃李石朋之第三子，1890年出生，少聰敏勤奮，就讀于香港皇仁學院，因學業成績優良，獲港督費雷德里克頒發的奬章。後入香港大學文學院深造，成為該校首屆畢業生。其父去世後，即協助兄長冠春管理和發成和南和行業務。1918年李氏兄弟與别人合作，創辦東亞銀行。1919年1月銀行正式開業，李子方任董事經理，後還兼任上海分行經理。還曾出任香港立法局議員，并被委為太平紳士。李子方亦曾任十多間香港上市公司董事。

Li Tse Fong——a member of Hong Kong Legislative Council and was one of the founders the Bank of East Asia Limited

Mr. Li Tse Fong is the third son of Mr. Li Shek Pang. He was born in 1890, and from a young age he was diligent and clever and went to school at Hong Kong Queen's College. Because of his outstanding study results he received an award from the Hong Kong Governor Mr. Frederick. He continued his studies at the Faculty of Arts of the Hong Kong University and was one of the first graduates. After his father died, he assisted his elder brother Mr. Li Kwun Chun to manage, develop and run their business. The Li brothers began to work together with others and founded The Bank of East Asia Limited in 1918, which commenced business in January, 1919. Li Tse Fong occupied the position of Executive Director and Manager and served concurrently as the Manager of Shanghai Branch. At one time he was a menber of Hong Kong Legislative Council and a Justice of the peace. He was a member on the Board of Directors of more than 10 Hong Kong listed companies at the time of his death in 1963.



李子方先生

Mr. Li Tse fong



前香港市政立法及行政局議員、前東亞銀行董事
—— 李福樹及其夫人

李福樹先生乃李冠春之子,1912 年出生,在香港大學畢業後即往英國深造,1948 年成為"英國及威爾斯特許會計師公會"之首位香港華人會員,創辦"李福樹會計師樓"六十年代曾任市政、立法及行政局"三料"議員,歷任東亞銀行香港電話、香港電車、香港中華煤氣、香港生力啤酒廠、均益倉華人置業麗的呼聲董事,73 年李氏襄助香港政府制訂法例成立香港會計師公會。為表揚其貢獻該會特給予第一號會員證書,李氏對社會服務功績良多,并受委為太平紳士獲 OBE 勛銜。

其夫人李胡紫霞女士自一九六一年起任紅十字會副總監,并任香港聖雅各福群會委員及香港痙攣協會創會會員,歷任香港基督教女青年會會長,香港基督教丘佐榮中學及宏恩幼稚院校監,先后三次接受香港紅十字會頒發榮譽獎章,九三年獲頒英帝國員佐勛章,九八年則獲香港大學頒授名譽大學院士銜,九九年更獲香港中文大學頒授榮譽社會科學博士學位,李夫人歷向熱心公益,樂善好施,惠及群倫,為香港著名慈善家及社會服務界翹楚。

Former Legislative Executive and Urban Councils Member, Director of The Bank of East Asia Limited ——Mr. And Mrs. Li Fook Shu

Mr. Li Fook Shu was born in 1912 and was the eldest son of Mr. Li Koon Chun. After graduating from the University of Hong Kong, he went to the UK for further study. In 1948, he was the first Chinese to become Fellow of the Institute of Chartered Accountants in England and Wales. He then formed Li Fook Shu Accounting Firm. During the 1960s, he was Members of Executive Council, Legislative Council, and Urban Council. He served as directors of The Bank of East Asia Limited, Hong Kong Telecom, Hong Kong Tram way, Hong Kong and China Gas, San Miguel Brewery Hong Kong Limited, China provident Chinese Estates Holdings Limited, and Rediffusion Limited. In 1973, Mr. Li helped the Hong Kong Government to draft ordinance for the formation of Hong Kong Society of Accountant(HKSA) . To acknowledge his contributions, HKSA granted Mr. Li a certificate of number one membership. Owning to his social contributions, Mr. Li was awarded an OBE and Justice of the Peace.

His wife Mrs. Li Wu Zi Ha has been deputy director of the Red Cross Society since 1961. She is also executive committee member of St. James' Settlement; founding member of The Spastics Association of Hong Kong; Chairman of Hong Kong Y. W. C. A.; Pirncipal directors of Hioe Tjo Yoeng College; and Wan An Kindergarten. Hong Kong Red Cross has awarded her three times for honorary batches. In 1993, Mrs. Li received MBE award from the United Kingdom. In 1998, she received Honorary Fellow from the University of Hong Kong. In 1999, she was granted Honorary Doctor of Philosophy in Social Sciences by the Chinese University of Hong Kong. Mrs. Li was active in charity activities, and she made plenty of contributions to Hong Kong society. She deserves our respect as Hong Kong's outstanding benefactor and leader in social services.



圖中右第五人為李福樹先生

In picture right 5 is Mr. Li Fook-Shu

前香港行政、立法兩局議員、東亞銀行前主席——李福和及其夫人

圖左 1 是英女皇，左 2、3 是李福和伉儷，右 1 是英女皇夫婿，這是 1986 年 10 月英女皇到香港，由時任香港行政、立法兩局議員、香港馬會副主席李福和陪同視察沙田馬場所攝。李福和乃李子方先生之第二子。1916 年出生。1937 年畢業于美國波士頓大學，1939 年獲紐約大學工業管理系碩士學位。1940 年返港服務于東亞銀行，1972 年任董事總經理，1984 年至 1997 年任董事會主席。1973 年出任立法局非官守議員，立法局帳目委員會及香港工業邨公司首屆主席。1978 年任行政局非官守議員。1961 年受委為太平紳士。1968 年獲 OBE 及 1978 年獲 CBE 勛銜。1980 年獲香港中文大學榮譽社會科學博士 (DSSC)，1991 年獲美國波士頓大學榮譽法學博士 (LLD)。李福和夫人朱美琳女士乃美國 VASSAR 大學畢業生，曾於 1967 年獲女皇授予 MBE 勛銜。

Li Fook Wo – the former Chairman of The Bank of East Asia Limited, the former member of Hong Kong Legislative Council and Executive Councils

In picture (left 1) Queen Elizabeth, (left 2, 3) Mr. and Mrs. Li Fook Wo, (right 1) Husband of the Queen Elizabeth. Queen Elizabeth visiting Hong Kong in October 1986. Queen Elizabeth making inspection of the Shatin Race Course accompanied by Li Fook Wo as the Vice Chairman of Hong Kong Jockey Club, who was also a member of Hong Kong Legislative and Executive Councils at that time. Li Fook Wo is the second son of Mr. Li Tse Fong. Born in 1916. He graduated from Boston University, USA in 1937, earned a Master degree of master of Commercial Science from the New York University in 1939. After retuming to Hong Kong, he joined the Bank of East Asia, Limited in 1940. In 1972, he was promoted to the position of Director & Chief Manager. He was appointed Chairman for 1984 to 1997. He was a member of the Legislative Council in 1973 and the first Chairman of the Public Accounts Committee and first Chairman of the Hong Kong Industrial Estates Corporation. In 1978, he was appointed an unofficial member of the Executive Council. He was appointed a Justice of the peace in 1961 and received an award of OBE in 1968 and CBE in 1978. He received an Honorary Degree of Doctor of Social Science (DSSC) from the Chinese University of Hong Kong in 1980 and an Honorary Doctor of Laws (LLD) from Boston University, Boston, USA in 1991. His wife Mrs. Laura Li graduated from Vassar College, U. S. A. and was awarded a MBE from the Queen in 1967.


UMELCO
立法
行政



榮獲香港特區大紫荊勛章——李福善

李福善乃李冠春第二子,1922年出生于香港。畢業于英國倫敦大學及林肯法學院。1951年獲大律師資格。1953年返港後,在法律界服務,歷任檢察官、高級檢察官、地方法院法官、最高法院法官。1980年任最高法院上訴庭按察司。1984年英國外交及聯邦事務部委任為中英聯合聲明民意審核處監察團團員,同年任上訴庭副庭長。李先生一貫愛國愛港,1985年被委任為香港特區基本法起草委員會委員,參與基本法的起草工作。在籌組特區期間,他又被委任為香港特區籌委會副主任,為香港特區的組建作出很大貢獻。他獲此殊榮,乃實至名歸。

Li Fook Sean—Receipient of the Grand Bauhinia Medal of the Hong Kong Special Administrative Region

Li Fook Sean is the second son of Li Koon Chun, born in Hong Kong in 1922, graduated from the University of London and the Lincoln Inn, England (United kingdom). He qualified as a Barrister in 1951. After returning to Hong Kong in 1953, he worked in the field of law, serving consecutively as the Crown Counsel, Senior Crown Counsel, District Court Judge, High Court Judge. He served as a Justice of the Court of Appeal in 1980. He was appointed as a Monitor of the Assessment office on Public Opinion by the Foreign Affairs and Commonwealth Department in 1984. In the same year, he was appointed a Vice-President of the Court of Appeal. Mr. Li was patriotic toward the nation and the territory. He was appointed as a member of Basic Law Drafting Committee for Hong Kong Special Administrative Region in 1985, participated in the drafting of the text of the Basic Law for the Hong Kong Special Administrative Region. He was appointed Deputy Director of Preparatory Committee of Hong Kong Special Administrative Region. He was heavily involved in the preparation for establishment of Hong Kong Special Administrative Region. The contributions he made speak well for winning this honour.



這是一個盛大的授勛場面，1997 年 7 月 2 日，香港特區首任行政長官董建華(圖左 2)向爲香港回歸作出卓越貢獻的李福善(左 1)頒發大紫荊勛章。

The Hong Kong Special Administrative Region gave a reception in honour of the recipients of the Grand Bauhinia Medal on 2nd of July 1997. Tung Chee Hwa——the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region(Picture left 2) presented the award of the Grand Bauhinia Medal to the Honourable Li Fook Sean (left 1) in recognition of Hong Kong to the motherland.

何愁酩酊人云醉
論說紛紜我自清
赤膽直言無歉悔
委蛇嘻笑盡喧聲
殊榮美譽非吾望
謬接荊章愧莫名
好是良朋咸慰勉
柳蒙厚愛話真情

李福善題

李福善詩、書作品《蒙授大紫荊勛章有感》

A poem composed by Li Fook Sean ofter receipt of the award of the Crand Bauhinia Medal.



前香港醫學界領袖、榮獲聖約翰救傷隊最高勛銜—— 李福權

李福權醫師 1920 年生於香港，乃李子方第四子。為表揚他對香港社會的貢獻，於 1980 年獲授 OBE 勛銜，其後又獲聖約翰救傷隊最高勛銜。他是第一位英國以外的醫生被選為英國醫學會永久名譽副會長，并曾任香港醫學會、英國醫學會、香港醫學聯會會長，香港醫務委員會委員，香港港中醫院、南朗醫院主席及山頂明德醫院董事局成員。他曾多次應中國醫學會邀請對國內醫療政策及未來保健發展方向提供意見。他是香港東亞銀行董事，曾在英國皇家藝術學院、英聯邦皇家會所、世界野生動物基金會及香港劍橋大學之友會擔任重要職務。

Former Leader of the Medical Profession and Highly Decorated Member of St. John's Ambulance—Li Fook Kuen, OBE, KSTS FHKCGP, J. P.

Dr. LI FOOK KUEN is the fourth son of Mr. Li Chi Fong, born in Hong Kong in 1920 in recognition for his contributions to the Welfare of the Community of Hong Kong, he was awarded OBE in 1980. He also received the Knighthood of St. John of Jerusalem. He was also the first doctor outside the United Kingdom to be elected Life Vice President of the British Medical Association. He was President of the Hong Kong Medical Association, British Medical Association, Federation of Medical Societies as well as serving on the Medical Council. He was Chairman of Hong Kong Central Hospital, Nam Long Hospital and Member of Board of Governors of Matilda Hospital. He was invited on numerous occasion to advise the Chinese Medical Association on Medical Policies and future development of healthcare in China. He was also Director of Bank of East Asia. He also occupied leading positions in the Royal Institute of Art, Royal Commonwealth Society, World Wildlife Fund and Friends of Cambridge University of Hong Kong.



英國查理斯王子授予李福權醫師英國醫學會永名譽副會長的榮銜。

Prince Charles was Conferring an honnourable title of Life vice president of British Medical Association on Dr. Li Fook-Kuen.



服務社會、熱心公益的夫妻
—— 李福逑、鄺美容

李福逑乃李子方先生之第五子,1922年出生于香港,畢業于香港華仁書院。后赴美深造,1945年獲美國麻省理工學院碩士學位。返港后加入政府工作,歷任副民政局、副工商署署長、副勞工署署長、副財政司、銓叙司,1972年出任社會福利署署長,1975年出任社會事務司,1978年任民政司。1972年被委任為立法局議員,1978年出任行政局議員至1980年退休。同年任公務員叙用委員會主席。曾獲委太平紳士及CMG勛銜。

李福逑夫人鄺美容,畢業於美國加州大學,婚後相夫教子,克盡天職,又能關心社會,不遺餘力推動公益事業,歷任香港紅十字會總監等職。為表彰她的卓越貢獻,1977年英皇室授予MBE勛銜,備受社會尊重。

Serving the society, caring for the common weal
——Mr. Li Fook Kow and his wife Madam Kuang Mei Rong

Mr. Li Fook Kow is the fifth son of Mr. Li Tse Fong, born in Hong Kong in 1922, graduated from Wah Yan College, Hong Kong. Afterward he pursued his studies in the United States of America and received a Master Degree from Massachusetts Institute of Technology in 1945. After returning to Hong Kong he worked in government , and has consecutively held the positions of the Deputy Head of General of Civil Administration, Deputy Head of the Trade and Industry Department, Deputy Head of the Labour Department, Deputy Financial Secretary and Secretary of the Civil Service. He held the position of Director of Social Welfare in 1972, Secretary for Home Affairs in 1975, Director General of Civil Administration in 1978. Mr. Li Fook Kow was appointed as a member of the Legislative Council in 1972 and as a member of the Executive Council in 1978 until his retirement in 1980. In the same year he was made the Chairman of Public Service Commission. Mr. Li Fook Kow was appointed as a Justice of the Peace and was awarded the CMG honour.

Wife of Mr. Li Fook Kow, Madam Kuang Mei Rong graduated from the University of California. After marriage, she took up the role of being a good wife and mother. At the same time she cared much about the society, doing all she could to promote the commonweal. In 1997, she was awarded the MBE honour by the British Royalty for her prominent contribution.



圖爲李福逑先生和夫人鄺美容女士合照。
Mr. Li Fook Kow and his wife Madam Kuang Mei Rong

熱心社會公益的慈善家—— 李福慶伉儷

李福慶生于1923年，畢業于美國麻省理工學院，專攻輪船設計及機械工程，後於密芝根大學獲取碩士學位。回港後入職太古船塢，曾任裝船經理。李既是技術專家，又是藝術家、慈善家，他先後出任多個聖公會學校、醫院的董事及委員會主席。香港政府及教會為表彰他對教育界的貢獻，特將柴灣翠灣村內新建的中學會命名為李福慶中學。政府於1987年予他以OBE勛銜，以表揚他對公立醫院的貢獻。

李福慶夫人從五十年代起，就歷任灣仔區聖雅各福群會執行委員及建築會舍籌款委員會主席。六十年代曾任雅麗氏何妙齡那打素醫院委員會主席及那打素護士學校咨詢委員會主席。1994年協助成立東區尤德夫人那打素醫院，被委任該院首屆管治委員會委員。七、八十年代，她曾鼎力支持籌建及擴展觀塘區基督教聯合醫院，不辭勞苦籌得數千萬元以供需要。又為興建於大埔那打素醫院的新院舍籌得數千萬元的善款。她擅長刺綉及手工藝，經常在家或學校領導學童和家長制造出大量工藝品義賣，所得收入全部捐贈給慈善機構。曾經在美國受過高等教育的李太，數十年如一日把愛心獻給社會福利慈善事業，為善不彰，李氏家族女眷的懿德風範可見一斑。

Mr. & Mrs. Li Fook Hing are generous benefactors of social welfare.

Li Fook Hing was born in 1923, graduated from Massachusetts Institute of Technology, USA, majoring in Naval Architecture and Marine Engineering. He later obtained a Master of Science degree from the University of Michigan. After returning to Hong Kong, he joined Taikoo Dockyard and once held the position of Manager in Shipbuilding. Mr. Li is an engineer, an artist and a benefactor. He has served as a committee member and chairman of many schools and public hospitals. In recognition of his outstanding contributions, the Government and the Diocese of Hong Kong named a newly built secondary school in Tsui Wan Estate in Chaiwan as the Sheng Kung Hui Li Fook Hing School. And in recognition of his contributions to public hospitals, the Government awarded him the OBE honour in 1987.

Mrs. Li has been a member of the Executive Committee of St. James' Settlement in Wanchai since the 1950's and has held the position of Chairman of Fund-raising Committee. She has also served as a member and Chairman of the Executive Committee of Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital, and Chairman of the Nethersole School of Nursing since the 1960's. In 1994, she helped to prepare for the establishment of the Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital and was appointed a member of its first Hospital Governing Committee. In the 1970's and 1980's, she tirelessly supported the building and the extension of the United Christian Hospital in Kwun Tong as the fund raising chairman. She has raised millions of dollars for these projects as well as for the building of the Nethersole Hospital in Taipo. She is skilled in embroidery and handy work. At home and at school, she often guides school children and parents in making handy craft, which are sold in a large number of charity bazaars. Mrs. Li, who has studied in University Level in the USA, has done many fine things without many people knowing it. From this, it is obvious that the women members of the Li Family can be held up as a fine example.



上圖爲李福慶先生的油畫作品聖約翰禮拜堂,即"李氏大堂"。李氏大堂是因李福慶對教堂的貢獻而命名。

The upper picture is an oil painting of the "Li Hall", St. John's Cathedral, by Mr. Li Fook Hing. It is named the "Li Hall" because of Mr. & Mrs. Li Fook Hing's service to the community of the Church.



下圖為聖士提反女子中學李余愛喜大樓命名典禮,圖中前排左一為李福慶先生,穿紅衣者是他的太太余愛喜女士。校方為表彰她為該校籌款擴建,把列為文物的總部命名為李余愛喜大樓。

The lower picture was taken at the Naming Ceremony of the "June Li Building", St. Stephen's Girls' College. In picture, the first one from the left at the front row is Mr. Li Fook-Hing. The lady in a red dress is Mrs. June Oy Hee Yee Li, wife of Mr. Li Fook Hing. In recognition of her service in fund raising for the extension of the school buildings, the School has named its main building, which is classified as a historical building, specially after Mrs. Li.



香港聯交所首屆主席—— 李福兆

李福兆先生為李冠春先生幼子，1929年出生于香港，畢業於美國俄亥俄州 Wittenburg 大學。畢業後入讀賓夕凡尼亞大學 Wharton 學院，得工商管理碩士。其後再習會計，於1958年獲會計師資格，并於返港後從事會計師工作。他於1969年看到香港需要一家可讓華商公司上市的證券交易所，遂聯同友人創立遠東交易所，出任主席。後來他一手促成香港4家證券交易所合并成為香港聯合交易所，并出任首屆主席。

Li Fook Shiu – Founding Chairman The Stock Exchange of Hong Kong

Mr. Li Fook Shiu is the youngest son of Mr. Li Koon Chun. He was born in Hong Kong in 1929. He graduated from Wittenburg University at Ohio in the United States of America. After graduation, he attended The Wharton School at the University of Pennsylvania and obtained his Master of Business Administration degree. He further trained and qualified as an accountant in 1958. He practiced as an accountant on his return to Hong Kong. In 1969, seeing the need to have a stock exchange where the Chinese businessmen of Hong Kong can list their companies, he and some friends set up the Fast East Stock Exchange and he became its chairman. He contributed much to the unification of the 4 stock exchanges into the Unified Stock Exchange of Hong Kong and became its first chairman.



圖為香港聯合交易所李福兆博士致辭。

Chairman of The Stock Exchange of Hong Kong, Dr Ronald Li, welcoming the guests.



香港賽馬會主席—— 李福深

李福深是李蘭生的第七子,1937 年生。其父李蘭生一生愛馬,曾是香港馬會最大的馬主,他是在看自己的愛駒比賽時因心臟病突發而在馬場逝世的。李福深在香港華仁書院畢業後，1958 年赴英國留學，經過艱苦學習，考取了 CHARTERED ACCOUNTANT 的資格。1964 年取得了執業會計師資格。回港後加入羅兵咸會計師樓,成為第一位華人合夥人。1972 年轉入家族企業九龍維記牛奶有限公司任執行董事,與兄長李福全鋭意經營,使公司業務不斷發展。他七歲開始天天隨父親到快活谷看馬晨操,耳濡目染,漸漸也愛上了馬圈,故從英回港後,就申請加入馬會,歷任賽馬會董事,現任賽馬會董事會主席。

Li Fook Sum—Chairman of Hong Kong Jockry Club

Li Fook Sum is the seventh son of Li Lan Sang born in 1937. His father Li Lan Sun loved horse all his life, and was once the most prominent horse owner in Hong Kong Jockey Club. He died of a sudden heart attack while he was watching his favorite horse on the race track. Li Fook Sun after graduating from Wah Yan College, Hong Kong, he continued his education in England in 1958. After hard study, he qualified as the CHARTERED ACCOUTANT through an examination and received his official permit as a practicing accountant in 1964. After he returned to Hong Kong, he joined with Pricewaterhouse Coopers and become a first Chinese Partner. In 1972, he Joined Kowloon Dairy Co. Ltd., family business as the Executive Director and managed this actively together with his elder brother Li Fook Chuen, causing the business to experience continuous growth. Since the age of seven years old, he used to go with his father to watch the horses exercising at Happy Valley every morning and gradually this influence cause him to enjoy the horsing circle, so that after he returned to Hong Kong from England, he asked to become a member of the Hong Kong Jockey Club consecutively serving as the Director and currently as the Chairman of the Board of Directors of Hong Kong Jockey Club.



圖為現任香港馬會主席李福深(右 2)與其外籍夫人在馬場拉着自己心愛的頭馬。

In picture (right 2) Li Fook Sum, the Chairman of Hong Kong Jockey Club and his foreign wife is leading his favorite winning horse on the horse-racing track.



香港特區基本法起草委員會副主任、香港東亞銀行主席—— 李國寶

李國寶乃李福樹先生長子，出生于1939年。畢業于英國劍橋大學，修讀法律和經濟，獲碩士學位。後專攻會計及電腦專業，獲英國及威爾士特許會計學會院士。1969年回港開始在東亞銀行任職。1981年出任東亞銀行行政總裁兼總經理。他憑著海外的關 係網，實行多元化經營，使銀行業務不斷拓展。他還分別與英、美、法、加拿大、瑞士等國的金融機構合作，替客户管理信託 基金，并在紐約、多倫多、處女群島、馬來西亞、倫敦、新加坡設立分行，發展國外業務，使東亞銀行成為一家立足香港，走向國際的具有較大影響力的華資銀行。他也注意與内地合作，在上海、深圳等地設立分行，還合作多項投資項目。1997年他出任東亞銀行主席。對香港平穩回歸他也作出重大貢獻，1985年他被委任為香港特區基本法起草委員會副主任，還受聘為國務院港澳辦的港事顧問，後又被委為香港特區預委會和籌委會委員。香港回歸後他出任香港特區首屆立法會議員，繼續為香港的繁榮穩定而努力。

David Kwok Po – Chairman of The Bank of East Asia, Limited, Deputy Director of Basic Law Draft Committee of Hong Kong Special Administrative Region

David Li Kwok Po, the elder son of Mr. Li Fook Shu, was bom in 1939, He graduated from the University of Cambridge, in England, where he studied Economics and Law and earned a Master' s Degree. After that, he studied accounting and computer science and became a fellow of the Institute of Chartered Accountants in England and Wales and a Fellow of the British Computer Society. He returned to Hong Kong in 1969 and started his career at The Bank of East Asia as an assistant manager in charge of the newly cstablished Computer Department. In 1981, he was appointed Director and Chief Manager of the Bank. With a wide network of overseas contacts and multi-culture management skills, he has led the Bank through a pcriod of continuous growth. Under his leadership, the Bank has established partnerships with financial institutions in the Untied Kingdom, the United States of America, France, Canada, Switzerland and elsewhere, and established branches in New York, Toronto, the British Virgin Islands, Malaysia, London and Singapore. David Li Kwok Po has paid particular attention to expansion in China, where the Bank has established outlets in 14 citics including Shanghai and Shenzhen. He was appointed Chairman of The Bank of East in 1997.

He also took part in the preparations for the return of sovereignty over Hong Kong and the handover itself in 1997. He was appointed Deputy Director of the Basic Law Drafting Committee of the Hong Kong Special Administrative Region in 1985 and was named as an advisor to the Hong Kong and Macau Office of the State Council. Subsequently, he was appointed a member of the Preliminary Working Committee for the Preparatory Committee for the Hong Kong Special Administrative Region and a member of the Preparatory Committee itself. He has remained a member of the Legislative Council of the Hong Kong Special Administrative Region since the handover, continually working for the stability and prosperity of Hong Kong.



這是李國寶博士擔任香港基本法起草委員會副主任，率草委會成員赴京開會，受到鄧小平及其他國家領導人接見時所攝(圖左1為李國寶)。

David Li Kwok Po held the position of Deputy Director of the Basic Law Drafting Committee of Hong Kong Special Administrative Region. He is seen here(at far left) being received by Deng Xiao Ping and other national leaders with members of the Drafting Council to a mecting in Beijing.



香港特區終審法院首席法官—— 李國能

李國能乃李福逑之大公子，1948年在香港出生，畢業于英國劍橋大學法律系。1973年成為香港執業大律師，1988年獲委任為御用大律師（現稱資深大律師）。1992年至1997年出任行政局議員，并任大學及理工教育委員會主席，土地發展公司主席，香港賽馬會董事等職務。曾獲頒授香港科技大學、香港浸會大學及香港公開大學榮譽學位，并獲太平紳士銜。1997年7月1日他獲委任為香港特區終審法院首席法官。

Andrew Li – Chief Justice of Court of Final Appeal of Hong Kong Special Administrative Region

Andrew Li is the eldest son of the Li Fook Kow, born in Hong Kong in 1948, graduated from the Faculty of Law of Cambridge University of England. He became Barrister for Hong Kong in 1973, and was appointed as a Queen's Counsel in 1988 (is currently called Senior counsel). He was appointed as a member of Hong Kong Executive Council since 1992 until 1997 and the Chairman of the University and Polytechnic Educational Committee, Chairman of the Land Development Company, Steward of the Hong Kong Jockey Club etc. He was also awarded honorary degree from The Hong Kong University of Science & Technology, Hong Kong Baptist University and The Open University of Hong Kong, as well as the title of a Justice of the peace. He was appointed as the Chief Justice of Court of Final Appeal Hong Kong on the 1st of July, 1997.



圖右 2 為李國能。這是他出任香港特區終審法院首席法官後在檢閱紀律部隊。

In the picture, (right 2) is Andrew Li. He is inspecting the disciplinary service team after being appointed as the Chief Justice of the Court of Final Appeal of the Hong Kong Special Administrative Region.



九屆全國政協委員，香港教育醫學界知名人士—— 李國章

李國章乃李福樹先生之第二子，1945年生于香港，李國章教授現任香港中文大學校長。李教授先後肆業於香港聖保羅男女中學及英國劍橋大學博士。1982年，李教授從英返港，出任香港中文大學醫學院外科學創系講座教授，後及兩度當選為醫學院院長。此外，李教授曾任香港外科醫學院院長、大學及理工教育資助委員會委員、教育統籌委員會委員，科技委員會委員及該會屬下生物科技小組委員會主席。李教授亦先後服務臨時醫院管理局、醫院管理局及香港醫務委員會、香港醫學專科學院及基督教聯合醫院醫務協會董事會等。李教授曾獲委為港事顧問及全國人民代表大會香港特別行政區籌備委員會委員，現任全國政協委員、香港東亞銀行董事，葛蘭素威康藥廠及中國電信(香港)有限公司非執行董事。

Li Kwok Cheung - a celebrity in the society for Medicine and Education of Hong Kong, A member of the ninth National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference.

Li Kwok Cheung Arthur is the second son of Mr. Li Fook Shu, born in Hong Kong in 1945. He is the Vice-Chancellor of The Chinese University of Hong Kong since 1996. He was formerly the Foundation Professor of Surgery and Chairman of the Department as well as Dean of the Faculty of Medicine at The Chinese University of Hong Kong.

After graduation from Cambridge, Professor Li undertook surgical training at Britain and the U. S. A. where he worked at Harvard Medical School and Massachusetts General Hospital. He was appointed as Consultant/Senior Lecturer at the Royal Free Hospital In London in 1981.

Professor Li was awarded the European Society for Surgical Research prize in 1980 and the 1982 Moynihan Medal of the Association of Surgeons of Great Britain and Ireland. Since then he had been granted Honorary Fellowships of many of surgical colleges and renowned surgical associations including the Royal Society of Medicine, the Association of Surgeons of Great Britain and Ireland and the President's Gold Medal of Royal College of Surgeons of Edinburgh as well as Honorary Doctorate of Science by University of Hull, Honorary Doctorate of Letters by The Hong Kong University of Science and Technology and Honorary Doctorate by Soka University, Tokyo. Professor Li was also awarded Honorary Professorships at many academic institutions especially in China. Professor Li had served as the President of the College of Surgeons of Hong Kong. Professor Li's interests have been in hepato-pancreato-biliary problems and gastrointestinal surgery. He has published over two hundred and eighty articles in international refereed journals and nine books. Professor Li is currently the Vice-President of the Association of University Presidents of China and was appointed in 1998 to the Chinese People's Political Consultative Conference(CPPCC).

Professor Li is on the Board of the Glaxo Wellcome plc., The Bank of East Asia Limited and The China Telecom(Hong Kong) Limited. Professor Li is also Non-Executive Chairman of the Regal Hotel Group plc.



這是現任香港中文大學校長李國章先生在辦公室之照片。

This is a photo of Mr. Li Kwok Cheung at his office, currently the vice-chancellor of the Chinese University of Hong Kong.

樂善好施　澤被桑梓

李石朋先生及其後人，事業有成，不忘家鄉，幾十年來興學敬老，關心鄉親疾苦，支持家鄉經濟建設，聲譽素著。

早在本世紀20年代，李石朋就關心二度橋村中鰥寡孤獨者的生活疾苦，每年贈送給這些鄉親每人60港元，受周濟者達30多人，他們都因此得到温飽。石朋去世后，其後人繼續這項善舉，直到40年代末。

李石朋十分關注家鄉子侄的教育。他認為，國家的富强，民族的振興，離不開良好的教育。他晚年在上升二度橋祠堂側辦了一座“石朋義塾”，三進廳堂，由李氏獨資興建。義塾辦學經費由李氏支持，聘請高水平的老師執教，其中較著名的有梁仲銘、馮自徵。每年招生近50人，家鄉子侄免費入學，還免費發放課本、校服等。師生勤教樂學，教育質量好，每年都有4個名額到縣中就讀，因此聲譽日隆。為感謝石朋培育之恩，義塾學生在20年代



1930年建于沙鹤公路之石朋桥，曾经80年代改建。
Shek-pang Bridge on the Shahe Highway, first built in 1930, rebuilt in 1980S.

曾自發組織到廣州白雲山為石朋掃墓。因為時局的變遷,義塾于30年代初結束,現在村中八九十歲的老人對它仍然念念不忘。

30年代初,鶴山境內開始修築公路,石朋後人支持家鄉建設,在沙鶴公路和龍古公路上各捐建橋梁一座,均命名“石朋橋”。據縣志記載:“石朋橋:在玉橋海咀,112尺,民十九年李冠春昆仲以紀念其父石朋,捐金15000元。另有石朋橋在龍古公路紅岡側,亦李氏兄弟捐築”。

1938年,日本侵略軍的戰火燃燒到了家鄉,鄉人流離失所,食不果腹,生活悲慘。李冠春從香港了解到家鄉情況,决定解囊賑濟。1939年春,李冠春委托家鄉人負責組織“無名氏賑米會”,出資30萬元港幣購米賑濟。賑米會在鬱南設立辦事處購進大米,經高要、高明運回家鄉。放賑範圍是維墩所屬六鄉,經查證確認的貧困鄉民,每天可領到大米半斤。同時又在升平墟設立施粥站,每天派粥兩次,令許多瀕于餓死的難民得到及時救濟。李冠春在港不時派“巡城馬”(信差)了解情況并携帶資金回鄉。為了進一步擴大救灾範圍,李冠春等又在施賑的同時,成立“李石朋祖平糶會”,在雙橋、上升、坡山設售賣點,將鬱南



1930年建于龍古公路之石朋橋,曾經80年代改建。
Shek-pang Bridge on the Longgu Highway, first built in 1930, rebuilt in 1980S.

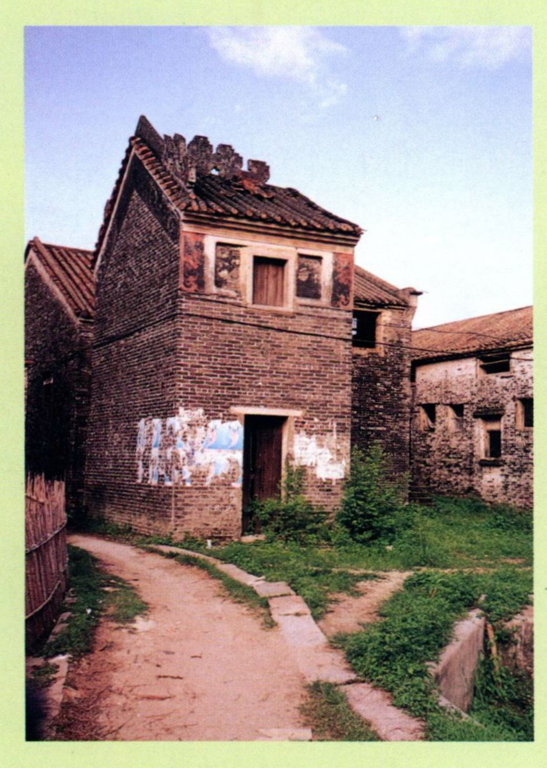
購回的大米平價糶給鄉民。以上的救濟工作歷時三年多，直到 1941 年底香港淪陷，經濟來源斷絶后才被迫停止。“無名氏賑米會”和“李石朋祖平糶會”，在故鄉人民處于水深火熱的時候，解救了鄉親們的燃眉之急，鄉人永誌不忘。

1940 年初，李冠春在家鄉雪蓮祖祠開辦“石朋貧童教養院”，招收當地失學兒童及孤兒入學，聘請鶴山鄉師畢業的吴英華、李迅輝任教師。學校實行勤工儉學，上午學文化，課程有國文、算術、珠算等，下午編織竹器售賣。學生放晚學時，每人發給半斤大米，帶回去與家人共享。

80 年代以來，粵港交流日趨頻繁，李氏後人更加關心家鄉古勞鎮的各項建設，其中捐助 24 萬港元為上升村改建自來水工程，讓村人飲上了清潔衛生的自來水。1995 年李福善先生又為古勞圍的堤路整治捐資 100 萬元，并感動其姻親利國偉先生也參與捐資 50 萬元。最近李福善又捐資 12 萬元，為家鄉二度橋修築水泥路，以改善家鄉交通。1998 年，李福榮的後人捐資 55 萬元興建僑鄉中學李福榮藝術樓。家鄉人民對李氏家族幾十年來關懷桑梓、恩澤后人的善舉無不交口稱贊，銘感于心。(《古勞鄉音》編輯部供稿)



1940 年開辦的石朋貧童教養院舊址——雪蓮李公祠
Temple of Mr. Li Xuelian, the site of Shek-pang Educational Garden for Poor Children, built in 1940



石朋義塾遺址之一部
Part of the site of Shek-pang Free School



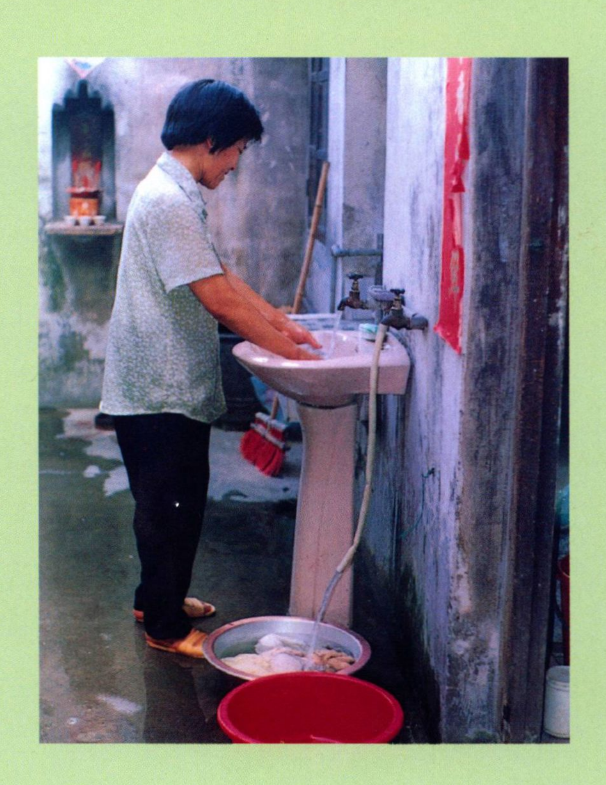
2000 年李福善捐資爲二度橋修築的水泥村道
Road on the Erduqiao, built with the donation of Li Fook Sean in 2000.



1995 年李福善先生參與捐資修建的古勞堤路
Road on the bank of Gulao town, built with the donation of Mr. Li Fook Sean(Simon)in 1995



1998 年新建之僑鄉中學李福榮藝術樓爲李福榮後人捐建。
Building of Art named after Mr. Li Fookwing, newly-built in 1998 in Qiaoxiang Middle school



1990 年李氏家族参與捐資興建了家鄉自來水工程,使一千多户人家用上自來水。

Water supply project at the hometown buit with the donation of Li Family in 1990.

興學育才　利及千秋

鶴山縣第一所中學——鶴山中學(縣一中前身),創辦于1925年,初期尚無自建的校舍,臨時借用馮家祠上課。校長李照衡用了差不多四年時間奔走于港澳、美洲、東南亞,向邑僑募捐建校經費,得到邑僑的熱心支持。1930年9月動工,在南山興建新校舍,至1935年才全部落成。其中捐資最巨者是李冠春昆仲。據《鶴山縣立中學成立十周年紀念特刊》載:1932年,“李冠春昆仲樂助毫銀二萬五千元,以課室為其先翁李石朋紀念”。原石朋堂是縣中的主體建築,建在校園坡頂,橫貫東西。中間是禮堂,能容300座位;8間課室分列兩旁。在本世紀的30年代國弱民貧之秋,在此窮鄉僻縣能建有如此規模的校舍,令家鄉子弟能進德修業于斯,萬千英才從茲哺育,實在是功在當代,利及千秋,誰不欽仰?

自1988年至今,李石朋後人結伴携眷莅校觀光,瞻仰興學祖業——石朋堂,先後共達七八次之多。1990年,李公後人以“李石朋家族”名義捐資



1993年拆舊重建之市一中教學大樓石朋堂
Sheck-pang Teaching Building rebuilt in 1993 in Heshan No. 1 Middle School

100 萬港元，新建一座高五層、能容 400 余床位之學生宿舍大樓于南山東端，亦以“石朋堂”名之。1993 年，李公文孫福樹、福善、福慶、福兆，重孫國寶、國麟又慷慨捐資 360 萬港元，作為拆舊重建石朋堂教學大樓的資金。新堂按襲其原址、依其概貌、擴其規模的原則設計，于翌年如期竣工。李福善伉儷及其子侄親臨石朋堂新樓落成慶典并為之剪彩。

1999 年，石朋公第三子子方、第五子蘭生之後人慷慨解囊 200 萬港元，選址于石朋堂教學大樓之南，捐建以“子方樓”、“蘭生樓”命名之教學大樓二座。建成后，一堂兩樓將毗鄰倚望，交映生輝，軒昂挺立于校園山巔及南坡之上。堂前樓后，花繁草茂，枝葉蔽天，風清氣爽。鶴邑子弟之精英，就讀于斯，成材于斯。目前，鶴山一中的教學質量居五邑同類學校前列，被評為廣東省一級學校。這成績的取得是與李石朋家族半個多世紀以來的一貫關懷與支持分不開的。

此外，近年來李氏家族還支持了鶴山多項文化教育事業，早在



1990 年新建之市一中學生宿舍樓石朋堂

Sheck-pang dormitory building, built in 1990 in Heshan No. 1 Middle school.

1994年，李石朋長子李冠春的後人為鶴山紀元中學捐建了“李冠春教學樓”，使得這間新創辦的中學及時有了一所教學主樓、解决了入學新生激增的迫切需要。可稱得上雪中送炭。

1999年，李石朋次子李少彭的後人，又在市政府所在地沙坪城區捐建“李少彭文化藝術樓”一座，為普及提高鶴山文化藝術事業開風氣之先。

同年，李福善先生又捐助鶴山希望工程50萬元興建一座“福善中心學校”，為山區貧困地區解决辦學的困難。

又同年，李少彭先生的女婿方聲鍾先生為僑鄉中學捐建學生宿舍一座，取名“憶汶樓”，并以此紀念方先生的夫人李慧汶女士。

所有這些，對推動鶴山的文化教育事業、培育人材起了很大的支持作用，鶴山人民是永遠不會忘記的。（鶴山一中供稿）



1994年新建之紀元中學冠春樓

Li Koon-chun Building, built in 1994 in Jiyuan Middle School



市一中之“子方樓”和“蘭生樓”

Tse-fong Building and Lan-sang Building in Heshan No. 1 Middle School

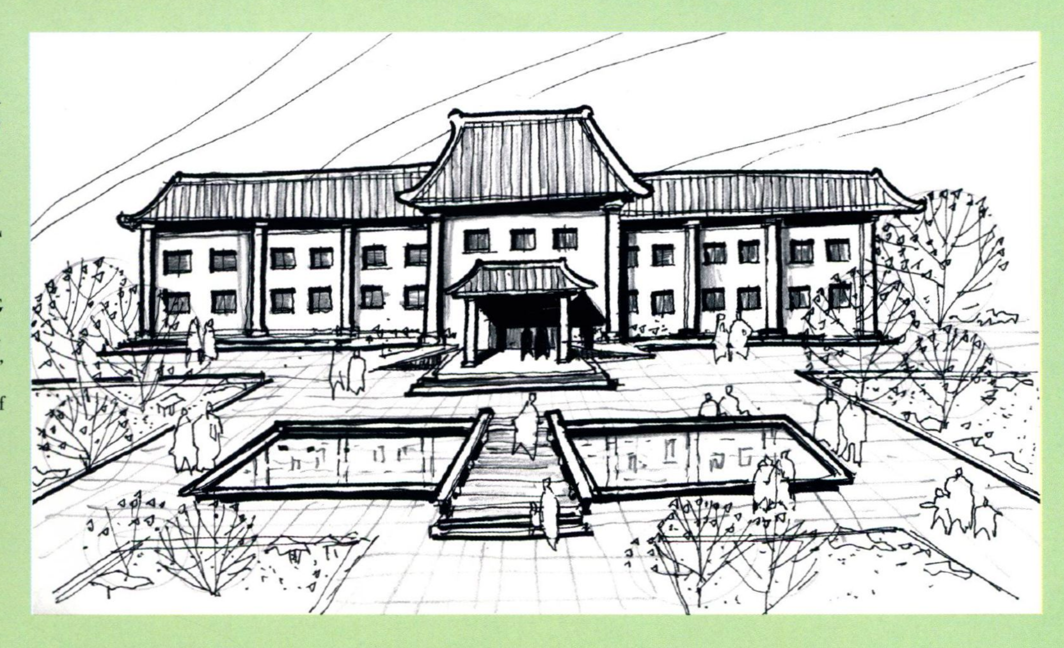


李福善先生捐建在鶴山合成鎮的中心學校。

The Central School located at the Hecheng Town of Heshan City was donated by Mr. Li Fook Sean.

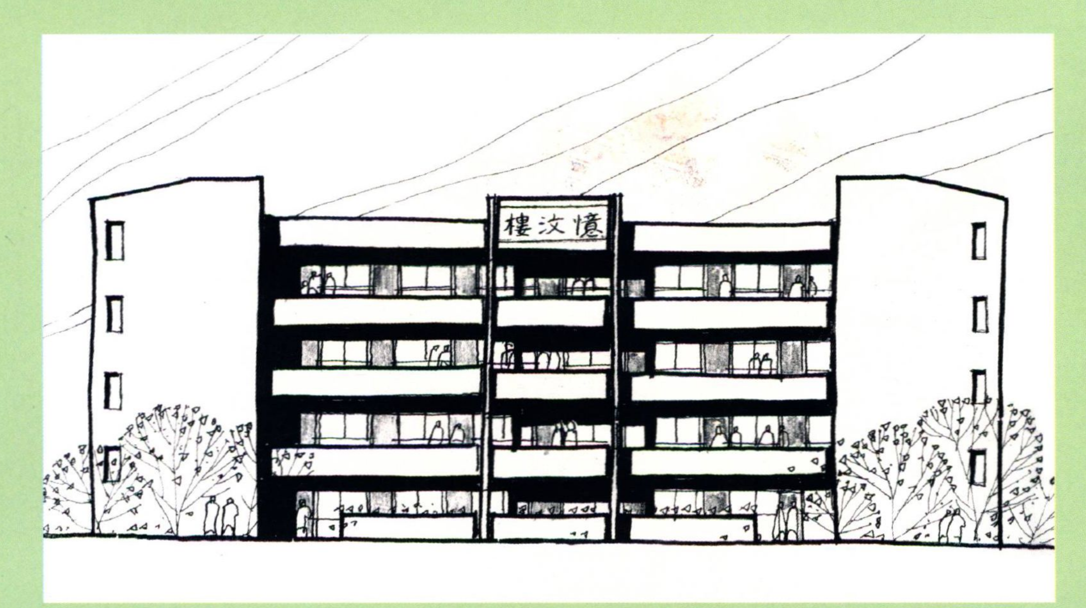
下圖兩建築物，是方聲鍾教授爲紀念其夫人李慧汶女士(李少彭之第六女)捐款興建的，計劃于2000年聖誕節可建成啓用。

The buildings, shown below are donated by Prof , Fang Sheng Chung in memory of his wife madam Li Wai Man, danghter of Mr. Li Shiu Pang, and will be completed in Christmas day of 2000.



"李少彭文化藝術樓"位于鶴山市城區新城路。

" LI SHIU PANG ART AND CULTURAL BUILDING" Located in the city of Heshan.



"憶汶樓"位于古勞僑鄉中學，可容四百餘人之學生宿舍。

"YICK MAN LAU" A dormitory building to house over 400 students in the middle school of Ku Lo.



福德之家　邑人之光

——祝贺《李石朋纪念画册》出版

李石朋公于19世紀80年代來港，憑着他過人的才智與膽略，創辦了航運業務，經過20多年的努力，成為卓有成就的華僑實業家，并奠下李氏家族企業的穩固基礎。李公後代不僅人丁興旺，枝繁葉茂，而且英才濟濟，出類拔萃。家族企業更向多元化發展，成為不可動摇的“李氏王國”。目前，李氏家族自李石朋始，已傳至第五代，總人口近二百人，分别定居于香港、美國、英國、法國、加拿大等地。家族成員多數受過高等教育，不少人還取得學士、碩士、博士或工程師、會計師、醫師等學位和職稱，有些還出任過香港上層要職。香港回歸祖國，李氏家族也作出重大貢獻。人謂李氏家族是“一門俊杰，五代富豪”，我們旅港鄉親也以有這樣的邑賢而自豪。

李氏家族素來愛國愛港，服務社會，熱心公益，關懷桑梓，為内外鄉親所稱頌。在港對本會的創立與發展，他們也十分關心和支持，有些成員還親自參與本會的理監事工作。如李冠春就曾出任本會第二、第三、第四、第五届監事；李蘭生更是本會創始人之一，首届至九届當選為理事，從第十届起連續三届當選為監事長；李福和也曾出任本會十九届至二十一届會長；李福權從第四届起至十六届當選為理監事，第十七届至二十四届榮任本會會長；李福善去年被本會聘為名譽會長。本會一切活動，舉凡購置會所、興建學校、賑灾扶危、敬老奬學等，李氏家族成員都樂于捐助。1965年李蘭生生母任老太太仙游，親友所送帛金，李先生全部轉送給本會。本會購置新會所時，為感謝慷慨解囊之鄉賢，特在會所辟出專欄，為他們挂上玉照永留紀念。其中李氏家族中的李冠春、李子方、李蘭生、李福權四位的玉照就特别引人注目。

鶴山市政府决定于今年出版《李石朋紀念畫册》，以此表彰李公石朋及其後人對社會對家鄉之貢獻。本會同仁齊表贊同。李氏家族是我邑、乃至全國少有的名門望族，是福德世家。他們作出的特殊貢獻名揚四海，受到社會各界人士的贊揚。先驅者李石朋更值得永遠懷念。出版紀念畫册，可以使我輩及後輩在緬懷先賢功德的同時得到啓迪，受到教益。李公及其後人的愛國愛鄉情操，對事業的奮發進取，對社會的熱心奉獻，尤其對下一代的培養教育，對鄉情親情的密切維系，堪為旅港鄉親之楷模。我們應以此為榜樣，繼承傳統，奮發圖强，造福社會，為祖國争光，為家鄉争光！　　（香港鶴山同鄉會供稿）



香港鶴山同鄉會會所之鄉賢專欄，由上至下第一行左起3是李子方先生，7是李冠春先生，8是李蘭生先生。第3行右起5是李福權先生。

The Revered Twon Fellow Column at the site of Hong Kong HokShan Association. At the first row from the top, Counting from the left, the third one is Mr. Li Tse-fong, the Seventh one is Mr. Li Koon – chun, the eighth one is Li Lan – sang, the fifth one from the right at the third row is Mr. Li Fook – Kuen.



香港鶴山同鄉會首屆理監事合照，圖中前排左起4是李蘭生先生。
A photo of the first directors of HongKong HokShan Association. The fourth one from the left at the front row is Mr. Li Lan – Sang.



李福善名譽會長在香港鶴山同鄉會成立八十周年慶典上致詞。

Mr. Li Fook Sean (Simon) was making a speech at the ceremony of 80th anniversary of the founding of Hong Kong Hok Shan Association.

家族聚會 Family Get – together



李石朋家族全家福,1941 年 12 月 6 日拍于赤柱李作禮别墅前。
A photograph of the whole family, taken at the villa of Mr. Li Chok-lai at Stanley on December 6, 1941.



1946年抗戰勝利後第一個春節家族成員團拜。

A get-together in 1946 for the first Spring Festival after the vitory of the anti-Japanese war.

家族聚會 Family Get - together



家族成員參加李作禮婚禮照片。其中李石朋的子女包括:后排左一爲李子方,左二李月嫦,左三李少彭,左四李蘭生,中排左二李冠春,左三李作忠,前排左一李作禮。

Wedding photo of Mr. Li Chock-lai. The following are sons and daughter of Mr. Li Shek-pang; At the back row, counting from the left, the first one is Mr. Li Tse-fong, the second one is Mrs. Li Yud-seng, the third one is Mr. Li Shiu-pang, the fourth one is Mr. Li Lan-sang. At the middle row, the second one from the left is Mr. Li Koon-chun, the third one is Mr. Li Chok-chung. The first one from the left at the front row is Mr. Li Chok-lai.



1999年6月1日部份家族成員參加酒會後攝
Family cocktail party. Part of the family members took the photo after the party on June 1, 1999.

得勝的馬主 Triumphant Horse Owner



30年代，李蘭生在香港賽馬場"拉頭馬"

Mr. Li Lan-sang was leading the winning horse at the Hong Kong Racing Track in 1930s.

30年代，李作亨在香港賽馬場"拉頭馬"。

Mr. Li Shiu-pang was leading the winning horse at the Hong Kong Racing Track in 1930s.





30年代，李作禮在香港賽馬場"拉頭馬"。

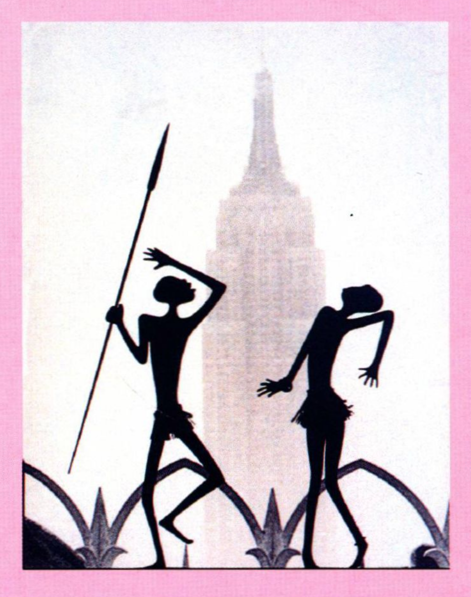
Mr. Li Chok-lai was leading the winning horse at the Hong Kong Racing Track in 1930s.

業余愛好
Avocation



李福慶之油畫作品
——外孫女林恩文

Granddaughter Liem YenMun—
oil painting by Mr. Li FookHing.





李福慶在國際攝影沙龍展出的兩幅成功之作。

Two small photos taken by Mr. Li FookHing, exhibited in an international photography salon



李福全先生參加香港—北京飛行拉力賽，這是出發前的準備。

Mr. Li Fook Chuen took part in the Hong Kong-Beijing Air Rallye. The picture was taken before flying his own airplane.

堪笑蠻夷習俗非、一年一度說相思、朝朝是我情人節、夜夜看他淑女姿、緣久定、愛難移、忍教婚後異前時、輕顰淺笑傳消息、衹是旁觀未可知

調寄鷓鴣天 情人節戲賦 第三句借用九弟國墉口語

國標書 民五八年九月十六日

李國標之詩詞書法二幀

Poems and calligraphy of Mr. Li Kwokbiu.

南鄉子 家慈六十壽辰賦此

福祚交叠遺，紫果蘭因念夙緣。春去春來人健在，年年，銀燭金樽醉壽筵。激咲數堂前，兒女孫孩足十個，細詢問慈心何所願，悠然，子女賢明孫更賢。

李國標醫師作詞

丙午年季冬 王進唐書

業余愛好
Avocation



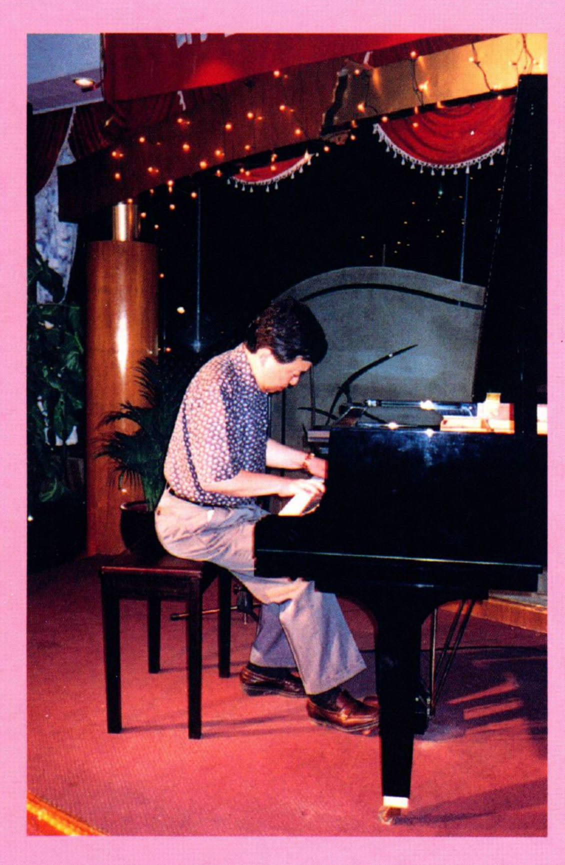


位于九龍海心公園的海心亭對聯。李國標撰，李國熹書。

Couplets on the Haixin Pavilion at the Yuweishi Park in Kowloon, composed by Mr. Li Kwokbiu, written by Mr. Li Kwokhay.

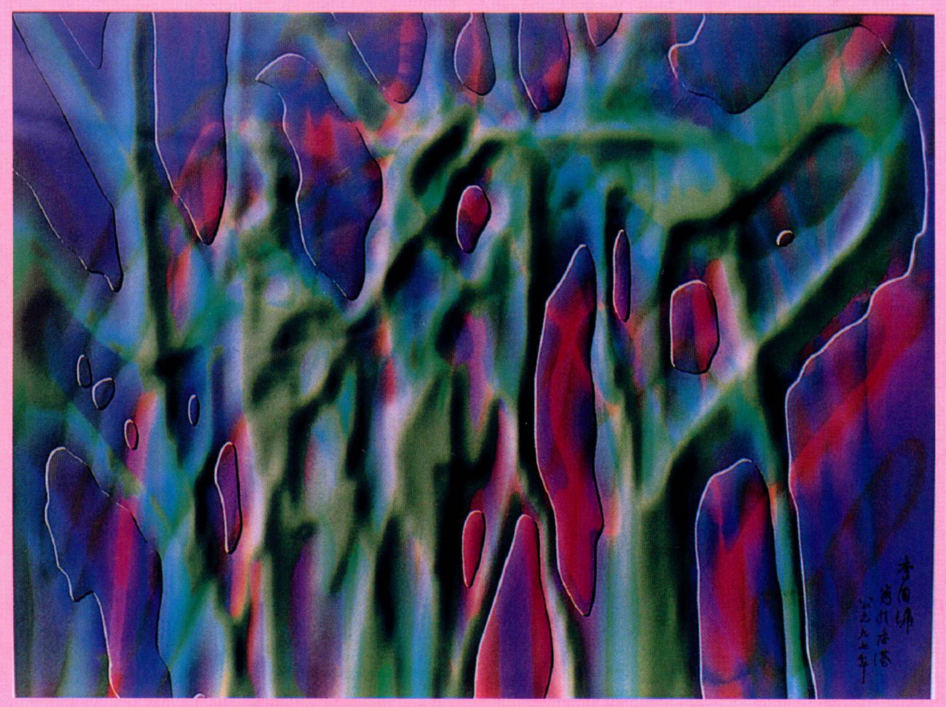


李國謙的業余興趣是駕駛飛機
Mr. Li Kwokhim enjoys piloting a plane in his spare time.



1999年李福强在雁山酒店演奏鋼琴

Mr. Li Fook Keung was playing the piano in the Yanshan Hotel in 1999



李國墉的電腦畫

The computer painting drawn by Mr. Li Kwokyung.

業余愛好
Avocation



李國杰攝影作品——九江大橋及雁山湖公園
The Jiujiang Bridge and the Yanshanhu Park, taken by Mr. Li - Kwokkit



李國杰攝影作品——故園雲山 Mountains at hometown, takenbg Mr. Li - Kwokkit.

李石朋出生于鶴山維墩二度橋，他很尊重民族傳統，對祖國、對家鄉有深厚之感情，在香港臨終時特別囑咐：凡有未决之事，着依照當時“中華民國法律與我維墩鄉之習慣辦理”。圖中是遺囑最后的幾句話。

Mr. Li Shek-pang was born at Erduqiao of Weiton village in Heshan County. He greatly respected the national tradition and had deep feeling to his motherland and hometown. At the last moment of his life in Hong Kong he especially enjoined that if there's anything cannot be decided, it should be arranged according to "the law of the Republic of China and the practice of my hometown Weiton". In the picture are the last words in his will.

則着依中華民國法律與我維墩鄉之習慣辦理今欲有憑特立此

嘱書一紙為據

同時在場見證人

李伯常

葉靜軒

源兆然

陳傑臣

羅醒[illegible]

L.S.P. 記 [illegible].16

千九百一十六年七月四號

李石朋

慎終追遠　Caring the end of a life and remenbering the dead



慎終追遠是中華民族之美德，1988年，李福善夫婦、李福慶先生專程到廣州白雲山梅花崗，披荊斬棘尋找祖父李石朋夫婦的墓地。

Caring the end of a life and remembering the dead is a virtue of the Chinese nation. In 1989, Mr. and Mrs. Li Fook Sean and Mr. Li FookHing made a special trip to Meihuagang of Baiyun Mountain in Guangzhou to pay repect to the grave of their grandfather, Mr. Li Shek-pang.



李石朋的後人以李永成堂名義，為石朋墓園山下的京溪村捐建老人文化活動中心一座，讓老人晚年有怡樂之所，落成于1990年，圖為建築物全景。

In the Jinxi Village at the foot of the mountain where Mr. Li Shek-pang's grave is located, descendants of Mr. Li Shek-pang donated a cultural activity center after the name of Mr. Li Ka-shing providing a recreation place for elder people. This is the panorama of the building which was set up in 1990.



李福善夫婦偕侄兒李國寶、侄孫李民僑、李民斌，兒子李國仕夫婦等，到曾祖父李家成墓前晉謁。

Mr. and Mrs. Li Fook Sean (Simon) together with his son Mr. Li Kwok Sze daughter-in law, nephew Li Kwok Po, great-nephew Li Mankiu and Li ManBun, called on the grave of Mr. Li Jiachen, his great grandfather.

慎終追遠　Caring the end of a life and remenbering the dead



李氏家族後人，把先祖李蘭生、李作禮、李福榮、李福浩、李陳氏的靈位安放在故鄉鶴山市大雁山海會寺供奉。上圖為海會寺全景。

Descendants of the Li family laid the spirit tablets of their late ancestors Mr. Li lansang, Mr. Li Chok - lai, Mr. Li Fookwing, Mr. Li Fook - ho and Mrs. Li - chen at the Haihui temple in their hometown. In the picture is the panorama of the Haihui temple of Heshan city .


佛力超度顯祖考李公作芬
字蘭生
府君之神位


佛力超度李作禮府君之蓮位


佛力超度顯考李福榮府君之蓮位
佛力超度顯考李福浩府君之蓮位
佛力超度李母陳潔貞之蓮位

飲水思源

When you drink water, think of its Source.

李福和夫婦偕同兒子李國星夫婦及孫女兒等回到故鄉二度橋，受到鄉親熱情歡迎。

Mr. and Mrs. Li Fookwo together with their son Mr. Li Kwoksing , daughter-in-law and grand-daughter came back to their hometown Erduqiao. Village fellows warmly welcomed them.





李福和及家人，在石朋故居門前和小鄉親們交談甚歡。

Mr. Li Fookwo and his family members were enjoying talking with littel villagers.



李福善夫婦及兒子李國仕夫婦、侄李國寶及侄孫李民僑、李民斌在石朋祖居門前。

Mr. and Mrs. Li Fooksean(Simon), his son Mr. Li Kwoksze and his wife, nephew Mr. Li Kwokpo and grand nephews Mr. Li Mankiu, Mr. Li ManBun, were in front of the ancestral house of Mr. Li shek－pang.

李作禮夫人馮氏，回到故鄉探望鄉親及故居，在祖先靈位前虔誠獻上鮮花。

Madam Feng, wife of Mr. Li Chok-lai, she came back to the hometown to visit the town fellows and the ancestral house. She presented fresh flowers reverently in front of th e spirit tablets of their ancestors.



飲水思源

When you drink water, think of its Source.



李作禮夫人馮氏，是當今李石朋家族的長輩，她以八十三歲高齡，由兒子福海、福强陪同，不辭勞苦，回到故鄉，受到鶴山市領導的歡迎。

Madam Feng, wife of Mr. Li Chok-lai, is one of the few alive from the elder generation. Despite of all the difficulties, she came back to the hometown at the age of eighty-three, accompanied by her sons Mr. Li Fook Hoi and Mr. Li Fook Keung. They were warmly welcomed by the leaders of Heshan City.



李福鋈夫婦及兒子李國尚、侄兒李國祥夫婦，回到家鄉維墩二度橋，鄉親夾道歡迎。

Mr. and Mrs. Li FookKwan with his son Mr. Li Kwok sheong, nephew Mr. Li Kwokcheong and his wife came back to their hometown — Erduqiao at Weiton. Villagers thronged the road to welcome them.



回到石朋祖父的故居,李福鋆夫婦似有無限感慨、無窮追思。

Back to the ancestral house of their grandfather, Mr. and Mrs. Li FookKwan seemed to have endless thoughts and remembrance.

李國能、李國棟兩位年輕人，也不忘記抽閑回故鄉探望。

Young men as Mr. Li Kwok Nang (Andrew) and Mr. Li Kwok-dung never forget to find time to pay a visit to the hometown.





李國熹、李國杰、李國墉等兄弟姐妹一行，回到家鄉的僑鄉中學，為李福榮藝術樓剪彩。

Mr. Li KwokHay, Mr. Li Kwokkit, Mr. Li Kwokyung and their sisters at the opening ceremony of Li Fookwing Building of Art at Qiaoxiang Middle School.



李國熹先生應邀參加鶴山博物館舉行的紀念李鐵夫畫家誕辰一百卅周年活動，在席上即席揮毫。

Mr. Li Kwok Hay drew extemporarily at the celebration ceremony held at the Heshan Museum for the 130 anniversary of Mr. Li Tie Fu, a famous local artist.

飲水思源

When you drink water, think of its Source.



李國熹兄弟專程回到故鄉，和市領導商量捐助鶴山市教育文化設施。

The Li brothers made a special trip back home to discuss with the Mayor of Heshan regarding their family donations to the edvcational and cultural building progammes of the City.



李國墉先生的作品，由故鄉鶴山博物館征集收藏。

Painting by Mr. Li Kwok Yung, collected by Heshan Museum.



1994 年李國麟先生回故鄉，應邀在鶴山劇院舉行證券知識講座

In 1994, Mr. Li Kwok Lung came back to hometown and was invited to give a lecture on securities at the Heshan Theater.



李國祥夫人初次回到石朋故居，有説不盡的欣慰。

Back to the ancestral house for the first time, wife of Mr. Li KwokCheong has lots of happiness.



李福海、李福强、李國杰先生回到家鄉，在祖居門前留影。

Mr. Li Fook Hoi, Mr. Li Fook Keung and Mr. Li Kwok Kit were in front of their ancestral house at their hometown.



維墩的傳統，家有孕婦，婆婆即自釀米醋，以待產婦飲用，可以去瘀生新。居住香港的李石朋家族，還代代沿襲這種風尚，至今李家媳婦對米醋仍然情有獨鍾。

According to the tradition of Weiton, if there is a pregnant woman at home, the mother-in-law will make rice vinegar by herself as the drink of the lying-in woman, saying that it can remove gores and generate fresh blood. This custom has been passed on generation by generation in the Li family, though living in Hong Kong. Till now wives of this family still have a special favorite feeling towards the rice vinegar.



維墩風俗，農歷的除夕，家家户户用米粉搓成粉條、名為"糍必"，配以鮮味的肉類，或炒或湯，以作新年之美食。石朋家族在香港一直保持新年團拜的習慣和這種傳統食品，目前第三、四代的兒孫媳婦，仍津津樂道，回味無窮。

As a local custom of Weiton, at the eve of the lunar New Year' s day, every family use rice flour to make a kind of special delicacy named"Tsibid", accompanied with fresh meat, stir-fried or with soup. The Li family in Hong Kong still keeps the custom of family get-together on the New Year' s day and of making this traditional food. Chidren from the third and fourth generations even now take great delight in talking about its unforgettable aftertaste.

《李石朋紀念畫册》編輯委員會

顧　　問：李澄海、李福和、李福善、李福全

主　　任：宋毅行

副 主 任：温祥沛、譚德榮、馮業昌

編　　委：吴少駒、吕梅妹、李啓明、李皖兒、
張文權、温兆權、賴燕芬、馮祖培、

主　　編：張文權（策劃）
温兆權（執行）

編　　輯：任作樑、李振江、冼爲農、李新新、
吕福泰

特約編輯：馮超林、馮偉長、徐曉星

編後話

本刊從籌劃到編輯成册，前後用了近一年時間，今天能如期出版，全賴各方人士的鼎力支持。尤其香港特區行政長官董建華先生撥冗爲本刊封面題字，使這份畫册增色不少。在此一并謹表謝忱。

本刊以圖片爲主，配以適當文字。因李石朋先生在二十世紀初已去世，且生前長住香港，家鄉保存的史料甚少，故我們曾派專人赴港搜集。得李石朋家族成員大力支持，提供了不少珍藏照片和歷史資料。香港鶴山同鄉會也熱情協助，并惠賜文稿。香港作家秦家聰先生又提供了他在國内外所獲得的一些寶貴資料，使畫册内容更加豐富充實。可惜由于年代久遠，有些歷史照片我們一時無法找到，所以李石朋先生創辦的和發成、南和行舊址以及和發成航行于香港、越南的貨船等，我們未能讓讀者一睹它們當年風采，甚感遺憾。

本刊設“世系”、“石朋家譜”、“作福國民”、“澤被桑梓”、“生活姿彩”、“故鄉情結”等欄目，力求真實地反映李石朋及其後人的艱辛創業和對社會的重大貢獻，以及他們對故鄉的深厚感情與多姿多彩的生活情趣。不過本刊限于篇幅，在“作福國民”這個欄目中，我們只選登了李子方、李福樹等十二位人士的業績，其他未能一一介紹，爲此深表歉意。

鶴山市有關部門對畫册的出版也十分重視。爲了比較全面反映李石朋及其後人對家鄉的巨大貢獻，或查找資料了解史實；或召開座談會深入調查；或親到實地勘察和拍攝。其嚴謹態度和負責精神令人敬佩。

本刊編者水平有限，且資料來自四面八方，而李氏家族有些成員又已長期移居海外，我們未能取得直接聯系，故謬誤疏漏之處難免，尚祈讀者不吝賜教指正。



[General Information]
书名=李石朋纪念图册
SS号=13046401